

Hauteskundeen

HIZTEGIA



KULTURA SAILA

Hizkuntza Politikarako Sailburuordetza

DEPARTAMENTO DE CULTURA

Viceconsejería de Política Lingüística

Eusko Jaurlaritzaren Argitalpen Zerbitzu Nagusia

Servicio Central de Publicaciones del Gobierno Vasco

Vitoria-Gasteiz, 2012

Lan honen bibliografia-erregistroa
Eusko Jaurlaritzaren Liburutegi Nagusiaren katalogoan aurki daiteke:

<http://www.euskadi.net/ejgvbiblioteka>

Argitaraldia:	I.a, 2012ko iraila
Ale-kopurua:	I.500 ale
© argitaraldi honena:	Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazio Orokorra
Argitaratzailea:	Eusko Jaurlaritzaren Argitalpen Zerbitzu Nagusia Servicio Central de Publicaciones del Gobierno Vasco Donostia-San Sebastián, I - 01010 Vitoria-Gasteiz
Internet:	www.euskara.euskadi.net/euskalterm
Inprimaketa:	Leitzaran Grafitik, S.L.
ISBN:	978-84-457-3274-8
Lege gordailua:	SS 1837-2012

HITZAURREA

HIZKUNTZA EROSO eta erraz hitz egin eta erabiliko bada, baliabide eta tresna egokiak beharrezkoak dira, eta eginkizun horretan leku garrantzitsua betetzen dute hiztegiek. Hizkuntzak etengabe aldatzen dira bizirik badaude, garai eta behar berrietara egokitzeko, eta, horrenbestez, hizkuntza baten modernizazioaren eta eguneratzearen prozesua ez da inoiz amaitzen. Horregatik, hizkuntzaren altxor lexikoa etengabe elikatu behar da, hizkuntza bera normalizatzeko batetik eta erabiltzaileen beharrei erantzuteko bestetik. Horregatik, helburu horri jarraituta argitaratzen dugu eskuartean duzun hiztegi hau, zalantzarik gabe, euskararen erabilera erraztuko duena.

Euskara Biziberritzeko Plan Nagusiak, corpus-plangintzari eta euskararen kalitateari dagokienez, Hiztegi Batua amaitu eta argitaratzea, eta datozen urteotarako terminologia-lanaren plangintza egitea agindu zuen (EBPN VI.3.3.a).

Hori horrela, Hizkuntza Politikarako Sailburuordetzak (HPS) EBPNk agindutakoa gauzatzeko, hainbat ekimen jarri zuen martxan: batetik, “EUSKALTERM Euskal Terminologia Banku Publikoa” sortu zuen 2001ean; bestetik, Terminologia Batzordea eratu zuen Euskararen Aholku Batzordearen barruan.

EUSKALTERM erabilera publikoko bankua da, Eusko Jaurlaritzak bideratu eta sustatu nahi duen terminologiaren produkzioaren, ku-deaketaren eta hedapenaren muina. Banku hori metodologia eta irizpide jakin batzuen arabera eguneratu eta elikatzen da, beti ere Terminologia Batzordeak onartutako jarduketa-planak jarraituz.

Beraz, EUSKALTERM Terminologia Banku Publikoa etengabe elikatzen eta zabaltzen ari gara Hizkuntza Politikarako Sailburuordetzatik IVAPein lankidetzan, euskal terminologiaren normalizazioari eta zabalkundeari ekin eta eusteko. Terminologia Batzordeari dagokio, bestalde, terminologia-alorrean dauden lehentasunak finkatzea, lan-proposamenak egin, terminologia-lanerako irizpideak ezartzea eta abar.

Lan horren guztiaren emaitza da eskuartean duzuen hiztegi hau. Hiztegia jorratzen duen eremuko erabiltzaileen premiak asetzeko baliagarri izatea nahi genuke, bai eta gure hizkuntzaren normalizazio eta eguneraketaren bidean urrats garrantzitsua izatea ere. Hiztegi hau eta honekin batera argitaratzen ditugun guztiak eguneroko jardunean erabiltzera animatzen zaituztegu guztiok, euskaldunok lexiko gero eta aberatsagoa izan dezagun gure eguneroko bizitzan ere.

Vitoria-Gasteiz, 2012ko irailaren 3a

Lourdes Auzmendi Ayerbe

Hizkuntza Politikarako sailburuordea

HIZTEGIARI BURUZKO ARGIBIDEAK

Hiztegi hau UZEI Terminologia eta Lexikografia Zentroak egin du EUSKALTERM Terminologia Banku Publikoa (www.euskara.euskadi.net/euskalterm) eguneratzeko eta elikatzeke entitate horrek Hizkuntza Politikarako Sailburuordetzarekin (HPS) izenpetutako kontratuen barruan. Kontratuok HPSk eta IVAPek finantzatu dituzte, bi erakunde horiek sinatutako hitzarmenen bidez.

EUSKALTERM Terminologia Banku Publikoa da Terminologia Batzordeak finkatutako terminologia-lana zabaltzeko ardatza. Aldi berean esan behar da Terminologia Batzordeak onartutako jarduketa-planen barruan ezarritako lehenetsuen arabera eguneratzen dela Terminologia Banku Publikoa.

Euskararen Aholku Batzordeko Terminologia Batzordeak¹ euskarazko terminologia-lanerako finkatu zuen metodologiari jarraituta, hiztegi hau, lehenengoz, hizkuntzalariez eta eremuko adituez osatutako batzorde teknikoak aztertu eta landu zuen, Terminologia Batzordeari behin betiko proposamena luzatzeko. Normalizazio-prozesuaren azken urratsa Terminologia Batzordeak onartzea izan da.

Beraz, hemen duzue eremu honetako terminologiaren erabiltzaileei **Terminologia Batzordeak gomendatzen dien terminologia**.

1 176/2007 DEKRETUA, urriaren 16koa, Euskararen Aholku Batzordeari buruzkoa

Hiztegian erabilitako ponderazio-markak:

(4) Termino normalizatua / gomendatua

(3) Termino onartua (baina ez lehenetsia, beste bat gomendatzen delako)

Hiztegian erabilitako laburtzapenak:

eu euskara

es español

Sin. sinonimoa

Ik. ikus

NORMALIZAZIOA

BATZORDE TEKNIKOA

Juana Goizueta (EHU)

Cesar Gallastegi (Deustuko Unibertsitatea)

Reinaldo Jaio (Herrizaingo Saila)

Joxean Zapirain (UZEI)

Koordinatzailea: **Izaskun Osinalde** (HPS)

TERMINOLOGIA BATZORDEA

Lourdes Auzmendi Ayerbe, Hizkuntza Politikarako sailburuordea

M^a Encarnacion Echazarra Huguet, IVAPeke zuzendari nagusia

Ivan Igartua Ugarte, EABko idazkaria

Araceli Díaz de Lezana Fernández de Gamarra, Hizkuntza Politikarako Sailburuordetzako ordezkaria

Maite Imaz Leunda, IVAPeke ordezkaria

Andoni Sagarna Izagirre, Euskaltzaindiaren ordezkaria

Iker Etxebeste Zubizarreta, Unibertsitate Zerbitzueterako Euskal Ikastetxeko (UZEIko) ordezkaria

Xabier Alberdi Larizgoitia, Euskal Herriko Unibertsitateko Euskara Institutuko ordezkaria

Ibon Olaziregi Salaberria, Hezkuntza, Unibertsitate eta Ikerketa Sailaren Euskara Zerbitzuaren ordezkaria

Mertxe Olaizola Maiz, aditua

Alberto Atxabal Rada, aditua

Joseba Erkizia Itoitz, aditua

Miel Loinaz Beristain, aditua

Asier Larrinaga Larrazabal, aditua

Alfontso Mujika Etxeberria, aditua

UZEIren LANKIDE IZAN DIREN ADITUAK

Itziar Lizeaga. Hauteskunde eta Dokumentazio Zuzendaritza

Mikel Martinez. Hauteskunde eta Dokumentazio Zuzendaritza

Sorne Uriarte. Hauteskunde eta Dokumentazio Zuzendaritza

EREMU - ZUHAITZA



- 1 Hauteskunde-sistema**
- 2 Hauteskunde-administrazioa**
- 3 Hautesle-errola**
- 4 Hauteskunde-prozesua**

AURKIBIDEA



Bokabularioa sailka	11
1. Hauteskunde-sistema	12
2. Hauteskunde-administrazioa	27
3. Hautesle-errola	30
4. Hauteskunde-prozesua	31
Euskarazko aurkibidea	43
Gaztelaniazko aurkibidea	51
Erreferentzia bibliografikoak	59

BOKABULARIOA SAILKA

I. HAUTESKUNDE-SISTEMA

AAHE

Ik. aldi baterako atzerrian bizi den hautesle egoiliar

I

adin nagusiko (4)

18 urte beteak dituen pertsona. Hautesle, hautagai, hauteskunde-administratzaile, ahaldun edo artekari izateko ezinbesteko baldintza da adin nagusikoa izatea.

es mayor de edad

AEHE

Ik. atzerrian bizi diren egoiliarren hautesle-errola

2

aginduzko mandatu (4)

Hautetsia bere hautesleen borondatea errespetatzera eta haien iritziazen arabera bozkatzera behartzen duen agindua.

es mandato imperativo

agintaldi-etete

Ik. mandatua etete

3

ahaldun nagusi (4)

Sin. diputatu nagusi (4)

Batzar nagusiek bere kideen artean hautatuko ordezkari politikoa, beste zeregin batzuen artean, Diputatuen Kontseilua zuzentzeko, foru-diputatuen jarduerak zuzentzeko eta koordinatzeko, eta gobernu-programa zehazteko eta bideratzeko ardura duena.

es diputado general

4

alderdi-diziplina (4)

Sin. boto-diziplina (4)

Alderdi politiko baten zuzendaritzak ordezkari-organo batean dituen alderdikide hautetsiei inposatzen dien boto-portaera.

es disciplina de partido; disciplina de voto

5

aldi baterako atzerrian bizi den hautesle egoiliar (4)

Sin. AAHE (4)

Aldi labur batez atzerriko herrialde batean bizi den hauteslea, egoitza duen herrialdean bozkatzeko aukera duena.

es elector residente temporalmente en el extranjero; ERTA

6

alkate (4)

Udalbatza bateko burua.

es alcalde

7

alkategai (4)

Udalbatza bateko buru izateko aurkeztu den pertsona.

es candidato a alcalde

8

aniztasun politiko (4)

es pluralismo político

9

arraste-boto (4)

Bozketa-sistema, hautesleari organo baterako baino gehiagorako hautagaiak boto bakar bat emanaz hautatzeko aukera ematen diona.

es voto de arrastre

10

Asamblea Nazionalea (4)

Frantziako V. Errepublikan Senatua-
rekin batera Frantziako Parlamentua
osatzen duen ganbera. Senatuak baino
eskumen gehiago ditu, eta, horien
arte, lehen ministroa kargutik ken-
tzekoa.

es Asamblea Nacional

fr Assemblée nationale

11

atalase eraginkor (4)

Hautagai-zerrenda batek bere lehen
jarlekua eskuratzeko behar duen boto-
proportzioa.

es umbral efectivo

12

**atzerrian bizi diren egoilia-
rren hautesle-errola (4)**

Sin. AEHE (4)

Aldi luze batez atzerriko herrialde
batean bizi diren hautesleak biltzen
dituen errolda.

es censo electoral de residentes-au-
sentes; CERA

**autonomia-erkidegoko hau-
teskundeak**

Ik. hauteskunde autonomikoak

13

balotaje (4)

Sin. bi itzuliko hauteskunde-sistema (4)

Hautagaiak hautetsiak izateko boto
baliiodunen gehiengo absolutua lortzera
behartzen dituen hauteskunde-sistema.
Hautagaietako bakar batek gehiengo
absolutua lortzen ez badu, boto balio-
dun gehien lortu dituzten hautagaien
arte, bigarren hauteskunde-itzulki bat
egiten da.

es balotaje; sistema electoral a dos
vueltas

14

bateraezintasun-arrazoi (4)

es causa de incompatibilidad

15

batzar nagusiak (4)

es juntas generales

16

Batzar Nagusietako ahaldu (4)

Bizkaiko Batzar Nagusiak osatzen
dituzten eta botoa emateko eskubidea
duten kideen izen historikoa.

es apoderado en juntas generales

17

**Batzar Nagusietako ahaldu
batzarkide (4)**

Gipuzkoako Batzar Nagusiak osatzen
dituzten eta botoa emateko eskubidea
duten kideen izen historikoa.

es procurador-juntero en juntas
generales

18

**batzar nagusietarako hautes-
kundeak (4)**

Sin. foru-hauteskundeak (4)

es elecciones a juntas generales

19

batzarkide (4)

EAEko lurralde historiko bateko Batzar
Nagusietako kidea, bertan botoa ema-
teko eskubidea duena.

es juntero

20

baztertze-atalase (4)

Ordezkaririk lortu gabe geratzeko hau-
tagai-zerrenda batek gehienez eskura
dezakeen boto-proportzioa. Boto-pro-
portzio hori gaindituz gero, ordezkari
bat lortuko du hautagai-zerrendak.

es umbral de exclusión

behe-ganbera

Ik. beheko ganbera

21

beheko ganbera (4)

Sin. behe-ganbera (4)

es cámara baja

22

berdinketa (4)

Hautagai-zerrenda batek baino gehiagok boto-kopuru bera eskuratzea.

es empate

23

berrautapen (4)

Hautagai bat kargu baterako behin baino gehiagotan hautetsia izatea. Sistema presidentzialistek berrautapenerako muga bat ezartzen dute, baina sistema parlamentarioetan hautagai bat etengabe hautetsia izan daiteke.

es reelección

bi itzuliko hauteskunde-sistema

Ik. balotaje

24

bi izeneko barruti (4)

Hauteskunde-sistema batean, bi jarleku esleituak dituen hauteskunde-eremu geografikoa.

es circunscripción binominal

25

bigarren itzuli (4)

es segunda vuelta; doble vuelta electoral

26

Biltzar Nagusietako biltzar-kide (4)

Arabako Biltzar Nagusiak osatzen dituzten eta botoa emateko eskubidea duten kideen izen historikoa.

es procurador en juntas generales

27

boto (4)

es voto

28

boto anizkoitz (4)

Hautesle bakoitzak gehienez hauta daitezkeen jarleku adina hautagai bozka ditzan, gehiengo erlatiboko edo absolutuko izen askoko barrutietan ezartzen den boto-sistema.

es voto múltiple

29

boto bakar (4)

es voto único

30

boto bakar transferiezin (4)

Gehiengo erlatiboko izen askoko barruti batean, hautesleari hautagai bakarra hautatzeko aukera ematen dion botoa.

es voto único no transferible

31

boto bakar transferigarri (4)

Ordezkaritza proportzionaleko formula batekin izen askoko barruti batean hautesleari hautagaiak nahiaren arabera antolatzeke aukera ematen dion botoa.

es voto único transferible

32

boto baliagarri (4)

Hautesleak gogokoen ez duen hautagaiari ematen dion botoa; beste arrazoi batzuen artean, barruti bateko jarlekuen banaketan edo hauteskundeetatik sortuko den gobernu-eraketan eragina izateko ematen dio.

es voto útil; voto táctico; voto estratégico

33

boto elektronik (4)

Hautesleak era automatizatuan eta gutun-azalik edo boto-paperik erabili gabe botoa emateko egiten dituen eragiketen multzoa.

es voto electrónico

34

boto galdu (4)

Jarlekuak alderdien edo hautagaien artean banatzerakoan inolako eraginik ez duen botoa.

es voto malgastado; voto perdido

35

boto indartu (4)

Baldintza berezi batzuk betetzen dituen hautesleari boto bat baino gehiagorekin hauteskundeetan parte hartzeko aukera ematen dion boto-sistema. Boto indartua da, besteak beste, boto anizkoitza.

es voto reforzado

36

boto irisgarri (4)

(Ikus «Braille sistema bidezko boto irisgarri»)

es voto accesible

37

boto lagundu (4)

es voto asistido

38

boto metagarri (4)

Hautesle bakoitzak hautagai bati boto bat baino gehiago eman diezaion gehiengo erlatiboko izen askoko barrutietan ezartzen den boto-sistema.

es voto acumulativo

39

boto mugatu (4)

Gehiengo erlatiboko izen askoko barruti batean ematen den botoa, hautesle bakoitzari barrutiaren jarleku-kopurua baino hautagai-kopuru txikiagoa hautatzeko aukera ematen diona.

es voto limitado

boto ordinal

Ik. ordenaren arabeko boto

boto pertsonal

Ik. boto presentzial

40

boto presentzial (4)

Sin. boto pertsonal (4)

Hautesleak hauteskunde-mahaira joanda ematen duen botoa.

es voto personal; voto presencial

41

boto zatitu (4)

Hautesle bakoitzari bere botoa zatikitzen banatzeko aukera ematen dion boto-sistema. Botoaren zatiki bakoitza hautagaien artean bere lehentasunen arabera bana dezake hautesleak.

es voto fraccionado

boto-diziplina

Ik. alderdi-diziplina

42

boto-emaile (4)

Botoa emateko eskubidea egiaz baliatzen duen pertsona.

es votante

botoa emateko eskubide

Ik. sufragio aktiboko eskubide

Braille boto

Ik. Braille sistema bidezko boto irisgarri

43

Braille sistema bidezko boto irisgarri (4)

Sin. Braille boto (4)

Pertsona itsuek edo ikusteko desgaitasun larria dutenek balia dezaketen boto irisgarria; betiere, aldeaz aurretik prozesu hori erabiltzeko eskaera egin behar dute. Boto-paper normalizatuak eta Braille sisteman idatzitako informazio-agiri bereziak jartzen dira pertsona horien eskura, botoa eman dezaten.

es voto Braille; voto accesible mediante sistema Braille

44

caucus (4)

Herrialde batzuetan (adibidez, Estatu Batuetan eta Suitzan), alderdi edo erakunde politiko bateko hautagaiak izendatzeko sistema berezia. Alderdi bakoitzeko hautagaien aldeko pertsonak bilera batean elkartzen dira, eta, formula proportzional baten bidez, ordezkariak hautatzen dira.

es caucus

45

d'Hondt sistema (4)

Jarlekuak modu proportzionalen esleitzeko formula. Sistema horren arabera, hautagai-zerrenden boto-kopuruak zutabe batean handienetik txikienera antolatu ondoren, boto-kopurua barrutiari dagozkion jarleku kopuruarekin zatitzen da, eta jarlekuak esleitzen zaizkie zatidura handiena lortzen duten hautagai-zerrendei, handienetik txikienera.

es sistema d'Hondt

diputatu

Ik. Gorte Nagusietako diputatu

diputatu nagusi

Ik. ahalzun nagusi

46

Diputatuen Kongresua (4)

Espainiako monarkia parlamentarioan Senatuarekin batera Gorte Nagusiak osatzen dituen ganbera. Senatuak baino eskumen gehiago ditu, eta, horien artean, gobernuko presidentea izendatzekoa.

es Congreso de los Diputados

47

Diputatuen Kongresurako hauteskundeak (4)

es elecciones al Congreso de los Diputados

48

diputatugai (4)

Espainiako Diputatuen Kongresuko kide izateko hautesleek hautets dezaketen pertsona.

es candidato a diputado

eginkizunetan diharduen gobernu

Ik. jarduneko gobernu

49

elektoralismo (4)

Soilik hauteskundeei begira egindako politika.

es electoralismo

50

erdi-lehiatzko hauteskundeak (4)

Alderdi jakin batek irabaztera bideraturik antolatutako hauteskundeak, askatasunaren eta aukera-berdintasunaren printzipioak errespetatzen ez dituztenak. Ohikoak dira erregimen autoritarioetan.

es elecciones semi-competitivas

51

erreferendum (4)

Aldez aurretik proposatutako testu bati buruz sufragio unibertsalaren bidez bozketa egiteko sistema.

es referéndum; referendo

erreferendum konstituzional

Ik. konstituzio-erreferendum

52

erreferendum lotesle (4)

es referéndum vinculante

53

erreferendum nazional (4)

Sin. nazio-erreferendum (4)

Herrialde baten lurralde osoan egiten den erreferenduma.

es referéndum nacional; referendo nacional

54

errollda-barruti (4)

Udalerría banatuta dagoen errollda-unitate administratiboetako bakoitza, hauteskunde-atal bat edo gehiagoz osatuta dagoena.

es distrito censal

55

errollda-sufragio (4)

Botoa emateko eskubidea pertsonaltalde jakin batzuei aitortuz hautesleria murrizten duen sufragioa.

es sufragio censitario; sufragio restringido

56

eskualde-hauteskundeak (4)

es elecciones regionales

57

estatutu-erreferendum (4)

Estatutu bat edo haren erreforma bozkatzeko antolatutako erreferenduma.

es referéndum estatutario

58

Europako Parlamentua (4)

es Parlamento Europeo

59

Europako Parlamenturako hauteskundeak (4)

es elecciones al Parlamento Europeo

60

Eusko Legebiltzarrerako hauteskundeak (4)

es elecciones al Parlamento Vasco

61

foru-diputatu (4)

Foru Aldundiko Diputatuen Kontseiluko kidea.

es diputado foral

foru-hauteskundeak

Ik. batzar nagusietarako hauteskundeak

62

gaitasunaren araberrako sufragio (4)

Botoa emateko eskubidea ikasketa-mailla edo gaitasun intelektual jakin bat duten hautesleei soilik aitortzen dien sufragio-mota.

es sufragio capacitario; voto de capacidad

63

ganbera bakarrekko sistema (4)

es sistema unicameral

64

ganbera biko sistema (4)

es sistema bicameral

65

ganbera-bitasun (4)

Parlamentua edo legebiltzarra bi ganberatan (goiko ganbera eta beheko ganbera) antolatzen duen sistema.

es bicameralismo

66

ganberabakartasun (4)

Parlamentua edo legebiltzarra ganbara bakarrean antolatzen duen sistema.

es unicameralismo

67

gehiengoko hauteskunde-sistema (4)

Jarlekuak gehiengo absolutuaren edo soilaren arabera esleitzen dituen sistema.

es sistema electoral mayoritario

68

gerrymandering (4)

Lehiakide bati edo gehiagori nahita mesede edo kalte egiteko moldatutako barruti-mugen diseinua.

es gerrymandering

69

gobernuan txandakatze (4)

es alternancia en el gobierno

goi-ganbera

Ik. goiko ganbera

70

goiko ganbera (4)

Sin. goi-ganbera (4)

Ganbera biko sistematan, sufragio unibertsal zuzenaren bidez hautetsitako ganbera.

es cámara alta

71

Gorte Nagusiak (4)

Espainiako parlamentua, ganbera biko.

es Cortes Generales

72

Gorte Nagusietako diputatu (4)

Sin. diputatu (4)

es diputado a Cortes Generales; diputado

73

Gorte Nagusietarako hauteskundeak (4)

es elecciones a Cortes Generales

74

hainbanaketa (4)

Sin. hainbanatze (4)

Herritarren kopuruaren eta/edo beste irizpide batzuen arabera, jarlekuak barrutietan proportzionalki banatzea.

es prorrateo

75

hainbanaketa desbideratu (4)

Sin. hainbanatze desbideratu (4)

Jarlekuak barrutietan proportzionalki ez banatzea, hautesle batzuen botoak beste hautesle batzuen botoarekiko balio desberdina izan dezan.

es prorrateo desviado

hainbanatze

Ik. hainbanaketa

hainbanatze desbideratu

Ik. hainbanaketa desbideratu

76

hasierako gutxieneko ordezkari (4)

Biztanle-kopurua kontuan hartu gabe legeak hautesbarruti bakoitzari esleitzen dion ordezkari-kopuru finkoa.

es representación mínima inicial

77

hautaezintasun-arrazoi (4)

Sin. hautatua izateko ezintasunaren arrazoi (4)

es causa de inelegibilidad

78

hautagai-zerrenda ireki (4)

es lista electoral abierta

79

hautagai-zerrenda itxi eta aldaezin (4)**es** lista electoral cerrada y bloqueada

80

hautagai-zerrenda itxi eta aldagarri (4)**es** lista electoral cerrada y no bloqueada

81

hautagarri (4)

Hautagai izateko legeak ezartzen dituen baldintzak betetzen dituen herritarra.

es elegible**hautatua izateko ezintasunaren arrazoi**

Ik. hautaezintasun-arrazoi

82

hautesbarruti (4)

Sin. hauteskunde-barruti (4)

Hauteskundeetan hautetsi beharreko jarleku guztietatik kopuru jakin bat esleitzen zaion lurralde-zatia.

es circunscripción electoral; distrito electoral

83

hautesbarruti bakar (4)

Jarlekuak esleitzeko, lurralde osoa hauteskundeetako esparru administratibo bakartzat hartzen duen hautesbarrutia.

es circunscripción única

84

hautesbarruti misto (4)**es** circunscripción mixta

85

hauteskunde aurreratua (4)

Legegintzaldiaren amaiera aurreratzearen ondorioz deitutako hauteskundeak.

es elecciones anticipadas

86

hauteskunde autonomikoak (4)

Sin. autonomia-erkidegoko hauteskundeak (4)

Autonomia-erkidegoetako parlamentuak edo legebiltzarrak berritzeko egiten diren hauteskundeak.

es elecciones autonómicas

87

hauteskunde kantonalak (4)

Sin. kantonamendu-hauteskundeak (4)

es elecciones cantonales

88

hauteskunde orokorrak (4)

Espainiako estatuan, Gorte Nagusiatarako hauteskundeak.

es elecciones generales**hauteskunde partzialak**

Ik. zatikako hauteskundeak

89

hauteskunde primarioak (4)

Alderdi politiko bateko kideek hauteskundeetara aurkeztuko duten hautagaia bozketa bidez aukeratzeko prozedura.

es elecciones primarias

90

hauteskunde-araubide orokor (4)**es** régimen electoral general**hauteskunde-barruti**

Ik. hautesbarruti

91

hauteskunde-formula (4)

Hautagaiek edo erakunde politikoek hautesbarruti batean lortutako botoak eserleku bihurtzeko ezartzen den eragiketa matematikoa, lege-irizpideen arabera. Adibidez, Espainian d'Hondt sistema erabiltzen da.

es fórmula electoral

92

hauteskunde-gaitasun (4)

Sin. hauteskundeetarako gaitasun (4)

es capacidad electoral

93

hauteskunde-gaitasun aktibo (4)

Sin. hauteskundeetarako gaitasun

aktibo (4)

Hauteslea izateko gaitasuna, nazionalitateak, adin-nagusitasunak eta ezgaitze-arrazoirik ez izateak ematen dutena.

es capacidad electoral activa

94

hauteskunde-gaitasun pasibo (4)

Sin. hauteskundeetarako gaitasun

pasibo (4)

Hautesia izateko gaitasuna. Hauteslea izateko baldintza berak betetzeaz gain, hautagai izateko ezinbestekoa da hautaezintasun-arrazoirik ez egotea.

es capacidad electoral pasiva

95

hauteskunde-kontabilitate (4)

Hauteskunde-kanpainan zehar hautagaiek izandako diru-sarreraren jatorria eta gastuen helburua biltzen dituen sistema.

es contabilidad electoral

96

hauteskunde-mandatu (4)

Parlamentu edo legebiltzar batean hautetsi batek duen egitekoa.

es mandato electoral

97

hauteskunde-muga (4)

Sistema proportzionalan, erakunde politiko edo hautagaiek eserlekuak lortzeko estatu- edo barruti-mailan lortu behar duten gutxieneko boto-proportzioa.

es barrera electoral

98

hauteskunde-ordezkarri (4)

Hauteskunde-administrazioaren aurrean erakunde politiko batek duen mandataria.

es representante electoral

99

hauteskunde-portaera (4)

Testuinguru politikoak hautesleari eskaintzen dizkion aukeren artean bat hautatzeko eta hura adierazteko prozesua.

es comportamiento electoral

100

hauteskunde-sistema (4)

Eserlekuen banaketan zuzenean eragiten duen oinarrizko erabaki politikoaren multzoa. Hona zein diren erabakiok: hautesbarruti-motak (izen bakarrekoea edo izen askokoea); hauteskunde- edo banaketa-formula (d'Hondt, adibidez); botoa adierazteko moduak (zerrenda irekiak, zerrenda itxiak eta aldaezinak, zerrenda itxiak eta aldagarriak) eta hautatu beharreko ordezkarri-kopurua; eta, dagokionean, zein den hauteskunde-muga.

es sistema electoral

101

hauteskunde-sistema misto (4)

Parlamentua edo legebiltzarra hautatzeko arau- eta prozedura-mota bat baino gehiago (normalean, gehiengo absolutuko eta ordezkaritza proportzionalako arauak) erabiltzen dituen sistema.

es sistema electoral mixto

102

hauteskunde-sistema proporzional (4)

Alderdi zein erakunde politiko bakoitzari eskuratzen dituen botoen araberrako jarleku-kopuru bat esleitzen dion sistema.

es sistema electoral proporcional

103

hauteskunde-zatidura (4)

Hauteskunde-sistema proportzional baten bidez hautatzen diren jarlekue-tako bakoitza eskuratzeko behar den boto-kopurua.

es cociente electoral

104

hauteskunde-zozketa (4)

Hauteskunde-administrazioko organoetako kideak era inpartzialean izendatzeko egiten den zozketa.

es sorteo electoral

105

hauteskunde-zuzenbide (4)

Ordezkaritza-organoen hautatzea erregulatzen duten arau juridikoen multzoa.

es derecho electoral

106

hauteskundeak (4)

Bozketa bidez agintari politikoak hautatzeko prozesua.

es elecciones

107

hauteskundeetan parte hartze (4)

es participación electoral

hauteskundeetarako gaitasun

Ik. hauteskunde-gaitasun

hauteskundeetarako gaitasun aktibo

Ik. hauteskunde-gaitasun aktibo

hauteskundeetarako gaitasun pasibo

Ik. hauteskunde-gaitasun pasibo

108

hautesle (4)

Botoa emateko eskubidea baliatu ahal izateko legeak ezartzen dituen baldintzak betetzen dituen pertsona.

es elector

109

hautesleria (4)

Hautesbarruti batean hauteskunde politikotetan parte hartzeko eskubidea duten pertsonen taldea.

es electorado; cuerpo electoral

110

hautetsi (4)

Hauteskunde bidez kargu publiko edo eginkizun publiko bat betetzeko hautatutako pertsona.

es electo

111

herri-galdeketa (4)

es consulta popular

112

herri-hautapen (4)

es elección popular

113

herri-subiranotasun (4)

es soberanía popular

114

herritartasun (4)

Herritar izateko nolakotasuna; bete-behar eta eskubide batzuk ditu berekin.

es ciudadanía

115

inklusio-atalase (4)

Ordezkar bat lortzeko hautagai-zerrenda batek gutxienez eskuratu behar duen boto-proporzioa. Boto-proporzio hori eskuratzek ez du bermatzen hautagai-zerrenda batek ordezkar bat izango duenik.

es umbral de inclusión

116

izen askoko barruti (4)

Hauteskunde-sistema batean, jarleku bat baino gehiago esleituak dituen hauteskunde-eremu geografikoa.

es circunscripción plurinominal

117

izen askoko gehiengoko boto-kontaketa (4)

es sistema electoral mayoritario plurinominal

118

izen askoko gehiengoko hauteskunde-sistema aniztun (4)

Sin. taldekako boto (4)

Gehiengo erlatiboko izen askoko barruti batean, hautesleak alderdien hautagai-zerrenda itxiak hautatzera behartzen dituen boto-sistema.

es sistema electoral mayoritario plurinominal con pluralidad; voto en bloque

119

izen askoko gehiengoko hauteskunde-sistema partzial (4)

es sistema electoral mayoritario plurinominal parcial

120

izen askoko hauteskunde-sistema proportzional (4)

Izen askoko barruti batean, jarlekuak hautagai-zerrenda bakoitzak eskuratu dituen boto-proporzioaren arabera banatzen dituen hauteskunde-sistema.

es sistema electoral proporcional plurinominal

121

izen bakarrekko barruti (4)

Hauteskunde-sistema batean, jarleku bakarra esleitua duen hauteskunde-eremu geografikoa.

es circunscripción uninominal

122

jarduneko gobernu (4)

Sin. eginkizunetan diharduen gobernu (4)

es gobierno en funciones

kantonamendu-hauteskundeak

Ik. hauteskunde kantonalak

123

klibaje (4)

Giza taldeen arteko banaketa, haiek alderdi politikoeikiko duten jarrera baldintzatzen duena.

es clivaje; cleavage

124

konstituzio-erreferendum (4)

Sin. erreferendum konstituzional (4)

es referéndum constitucional; referendo constitucional

125

konstituzio-erreforma (4)

es reforma constitucional

126

kontsulta-erreferendum (4)

Garrantzi bereziko erabaki politikoei buruz herritar guztiei zuzendutako erreferenduma, loteslea ez dena.

es referéndum consultivo

127

kontzeju ireki (4)

Toki-araubide berezia: udalerria bada, gobernatzeko eta administratzeko organotzat alkatea eta hautesle guztien artean osatutako auzo-batzarra ditu; udalerria baino lurralde-eremu txikia-goko erakundea bada, gobernatzeko eta administratzeko organotzat auzo-alkatea eta hautesle guztien artean osatutako auzo-batzarra ditu.

es concejo abierto

128

kontzeju-hauteskundeak (4)

es elecciones concejiles

legebiltzar

Ik. parlamentu

legebiltzarkide

Ik. parlamentari

129

legegintza-hauteskundeak (4)

Parlamentua edo legebiltzarra berritzeko hauteskundeak.

es elecciones legislativas

130

lehen itzuli (4)

es primera vuelta

lehendakaritza-hauteskundeak

Ik. lehendakaritzarako hauteskundeak

131

lehendakaritzarako hauteskundeak (4)

Sin. lehendakaritza-hauteskundeak (4)
Estatu bateko lehendakaria edo presidentea hautatzeko hauteskundeak.

es elecciones presidenciales

lehentasunezko boto

Ik. ordenaren araberako boto

132

lehiarik gabeko hauteskundeak (4)

Askatasun politikorik gabe egiten diren hauteskundeak, non hautesleak ez duen aukerarik gogokoen duen alderdi politikoa hautatzeko. Ohikoak dira erregimen autoritarioetan.

es elecciones no competitivas

133

lehiazko hauteskundeak (4)

es elecciones competitivas

134

lurralde-erreferendum (4)

es referéndum territorial; referendo territorial

135

lurralde-ordezkaritza (4)

es representación territorial

136

mandatua etete (4)

Sin. agintaldi-etete (4)

es suspensión del mandato

137

Nafarroako Parlamenturako hauteskundeak (4)

es elecciones al Parlamento de Navarra

138

nahitaezko boto (4)

Hautesle guztiak hauteskondeetan parte hartzera behartzen dituen boto-sistema.

es voto obligatorio

nazio-erreferendum

Ik. erreferendum nazional

nazioaren subiranotasun

Ik. subiranotasun nazional

139

nazionalitate (4)

es nacionalidad

140

onarpen-boto (4)

es voto de aceptación; voto absoluto

141

ordenaren araberako boto (4)

Sin. boto ordinal (4); lehentasunezko boto (4)

Hautesleari hautagaiak bere lehentasunen arabera antolatzeko aukera ematen dion boto-sistema. Boto bakar transferigarria lehentasunezko boto-mota bat da.

es voto ordinal; voto preferencial

142

ordezkari bidezko boto (4)

Botoa beste pertsona baten bidez emateko aukera, botoa ematera joateko ezintasuna duten hautesleei legeak ematen diena.

es voto por representación; voto por delegación

143

ordezkaritza politiko (4)

es representación política

144

ordezkaritza-mandatu (4)

Sin. ordezkaritzako agintaldi (4)

Hauteslearen agindura egon beharrik gabe, hautetsiari bere erabaki politikoak hartzeko askatasuna ematen dion mandatua.

es mandato representativo

ordezkaritzako agintaldi

Ik. ordezkaritza-mandatu

145

ordezkaritzako demokrazia (4)

Herritarren borondatea haiek hautesitako ordezkarien bitartez bideratzen duen erregimen politikoa.

es democracia representativa

146

parlamentari (4)

Sin. legebiltzarkide (4)

Parlamentu edo legebiltzar bateko kidea.

es parlamentario

147

parlamentu (4)

Sin. legebiltzar (4)

es parlamento

148

parlamentu autonomiko (4)

Autonomia-erkidego baten legebiltzarra.

es parlamento autonómico

parlamentu-agintaldi

Ik. parlamentu-mandatu

149

parlamentu-hauteskundeak (4)

es elecciones parlamentarias

150

parlamentu-mandatu (4)

Sin. parlamentu-agintaldi (4)

es mandato parlamentario

151

parlamentuko inbestidura-bozketa (4)

Presidente edo lehendakari izendatua izan aurretik, hautagaiak parlamentuaren edo legebiltzarraren konfiantza duela berresteko egiten den bozketa.

es votación de investidura parlamentaria

152

parlamentuko ordezkaritza (4)

es representación parlamentaria

153

plebiszitu (4)

Herritarrek subiranotasunari, herritartasunari, botere bereziei eta abarri buruzko proposamen bat bozka dezaten aginte publikoek egiten duten galdeketa; nagusiki, izaera politikoa du.

es plebiscito

154

posta bidezko boto (4)

es voto por correspondencia

155

programa politiko (4)

Erakunde politiko batek legegintza baterako dituen helburu eta konpromiso politikoak biltzen dituen adierazpena. Programa politikoa bat etor daiteke, osorik edo zati batean, gobernua eratu duen erakunde politikoaren (edo erakunde politikoaren) hauteskunde-programekin.

es programa político

156

puntuazio bidezko boto (4)

Hautesle bakoitzari hautatzekoak diren jarlekuak baino boto gehiago emateko aukera eskaintzen dion boto-sistema.

Hautesleak bere lehentasunen arabera antola ditzake hautagaiak, edo hautagai bati boto bat baino gehiago eman.

es voto por puntuación

157

quorum (4)

es cuórum

158

senatari (4)

es senador

159

senatu (4)

es senado

senatu-hauteskundeak

Ik. senaturako hauteskundeak

160

senaturako hauteskundeak (4)

Sin. senatu-hauteskundeak (4)

es elecciones al senado

161

subiranotasun nazional (4)

Sin. nazioaren subiranotasun (4)

es soberanía nacional

162

sufragio aktiboko eskubide (4)

Sin. botoa emateko eskubide (4)

Legeak ezarritako baldintzak betetzen dituzten adin nagusiko herritarrek hauteskunde bakoitzean botoa behin emateko duten eskubidea.

es derecho de sufragio activo

163

sufragio aktiboko eskubidea**etete (4)**

es suspensión del derecho de sufragio activo

164

sufragio berdin (4)

es sufragio igual

165

sufragio libre (4)

es sufragio libre

166

sufragio pasiboko eskubide (4)

Hautesleek hauteskundeetan hautatuak izateko duten eskubidea; betiere, hauteskunde-legeek eskubide hori baliatzeko debekurik ezartzen ez badiete izango dute eskubide hori.

es derecho de sufragio pasivo

167

sufragio sekretu (4)

es sufragio secreto

168

sufragio unibertsal (4)

Adin nagusiko herritar guztiei botoa emateko eskubidea aitortzen dien sufragioa.

es sufragio universal

169

sufragio-eskubide (4)

es derecho de sufragio

taldekako boto

Ik. izen askoko gehiengoko hauteskunde-sistema aniztun

170

transfuga (4)

Hauteskundeen arteko epean erakunde politiko batetik beste batera pasatzen den hautetsia.

es transfuga

171

transfugismo (4)

es transfuguismo

172

udal-hauteskundeak (4)

es elecciones municipales

173

uharte-kabildoetarako hauteskundeak (4)

es elecciones a los cabildos insulares

174

zaticako hauteskundeak (4)

Sin. hauteskunde partzialak (4)
Jarleku bakar batzuk betetzeko soilik deitzen diren hauteskundeak; besteak beste, barruti batean hautagai-zerrendarik aurkezten ez denean egiten dira.

es elecciones parciales

175

zeharkako hauteskundeak (4)

Ordezkarri politikoak zeharkako sufragio bidez hautatzeko egiten diren hauteskundeak.

es elecciones indirectas

176

zeharkako sufragio (4)

Hautesleari bere ordezkariak hautatzeko bitartekari bat izendatzeko aukera ematen dion sufragioa.

es sufragio indirecto

177

zinegotzi (4)

es concejal

178

zuzenbidezko biztanleria (4)

es población de derecho

179

zuzeneko demokrazia (4)

es democracia directa

180

zuzeneko hauteskundeak (4)

Ordezkarri politikoak zuzeneko sufragio bidez hautatzeko egiten diren hauteskundeak.

es elecciones directas

181

zuzeneko sufragio (4)

Hautesleari bere ordezkariak zuzenean hautatzeko aukera ematen dion sufragioa.

es sufragio directo

02. HAUTESKUNDE-ADMINISTRAZIOA

182

adin-mahai (4)

Hauteskundeak egin ondorengo lehen bilkuran izendatzen den behin-behineko organoa, hautetsi zaharrena eta hautetsi gazteena biltzen dituen. Ordezkarri-organismo bat eratzea da haren helburua.

es mesa de edad

183

Administrazioaren ordezkari (4)

es representante de la Administración

184

autonomia-erkidegoko hauteskunde-batzorde (4)

Hauteskunde-prozesua askea, irekia, lehiakorra eta berdina izango dela bermatzeko, autonomia-erkidegoek hauteskunde-administrazioa osatzeko era dezaketen organoa.

es junta electoral de Comunidad Autónoma

185

behin betiko hauteskunde-zerrenda (4)

Hautesle Erroldaren Bulegoak egiten duen zerrenda, behin-behineko hauteskunde-zerrendari egindako zuzenketak gehituak dituen.

es lista electoral definitiva

186

behin-behineko hauteskunde-zerrenda (4)

Udalek, kontsuletzek, erregistro zibilek eta zigortuen eta auzi-iheslarien erregistroek emandako informazioan

oinarrituta, Hautesle Erroldaren Bulegoak urtero berritzen duen zerrenda.

es lista electoral provisional

187

bokal ez-judizial (4)

Hauteskunde-batzordeko kidea, botere judizialak izendatutakoa ez dena.

es vocal no judicial

188

bokal judizial (4)

Hauteskunde-batzordeko kidea, botere judizialak izendatutakoa.

es vocal judicial

189

erreferendum-lege (4)

es ley de referéndum

190

eskualdeko hauteskunde-batzorde (4)

es junta electoral de zona

191

eskualdeko hauteskunde-batzordearen ordezkari (4)

es delegado de la junta electoral de zona

192

eskudun (4)

Eskualdeko hauteskunde-batzordeetan ordezkari dezan erakunde politiko batek izendatzen duen pertsona.

es comisionado

193

hauteskunde-administrazio (4)

Hauteskunde-prozesuaren eta berdintasun-printzipioaren gardentasuna eta

objektibotasuna bermatzea helburu
duen administrazioa.

es administración electoral

194

hauteskunde-atal (4)

Errola-barrutia osatzen duten unitate
administratiboetako bakoitza, hautes-
kunde-mahai bat edo gehiago biltzen
dituena.

es sección electoral

195

hauteskunde-batzorde

zentral (4)

Hauteskunde-administrazioaren organo
gorena eta iraunkorra, hauteskunde-
prozesua gardena eta objektiboa izan
dadila helburutzat duena.

es junta electoral central

196

hauteskunde-batzordeko

bokal (4)

es vocal de junta electoral

197

hauteskunde-batzordeko

idazkari (4)

es secretario de junta electoral

198

hauteskunde-batzordeko

lehendakari (4)

es presidente de junta electoral

199

hauteskunde-batzordeko

lehendakariorde (4)

es vicepresidente de junta electoral

200

hauteskunde-kolegio (4)

Herrialde batzuetan, zeharkako sufra-
gio bidez ordezkari politiko jakin bat
hautatzeko ardura duen hautesleen
kidegoa.

es colegio electoral

201

hauteskunde-lege (4)

es ley electoral

202

hauteskunde-mahai (4)

Hauteskunde-atal batean hauteskunde-
prozesua zuzentzen duten pertsonen
multzoa; lehendakaritza-lanak egitea,
ordenari eustea eta bozketaren garden-
tasuna bermatzea da haren egitekoa.

es mesa electoral

203

hauteskunde-mahaiko bokal (4)

es vocal de mesa electoral

204

hauteskunde-mahaiko kide

titular (4)

es miembro titular de mesa electo-
ral

205

**hauteskunde-mahaiko lehen-
dakari (4)**

es presidente de mesa electoral

206

hauteskunde-mahaiko ordezk

kide (4)

es suplente de mesa electoral

207

hauteskunde-zerrenda (4)

Hautesle Erroldaren Bulegoak egiten
duen zerrenda, hauteskunderetan bozka
dezaketen pertsonak biltzen dituen.

es lista electoral

208

Hautesle Erroldaren Bulego (4)

es Oficina del Censo Electoral

209

**Hautesle Erroldaren
Bulegoaren probintzia-
ordezkaritza (4)**

es delegación provincial de la Oficina del Censo Electoral

210

hautesleku (4)

Hautesleek botoa eman dezaten prestatutako lokala.

es local electoral; colegio electoral

211

irradi-telebistako batzorde (4)

Jabetza publikoko irradi eta telebistetan hauteskondeekin lotutako programazioa kontrolatzeko helburua duen batzordea.

es comité para radio y televisión

212

**lurralde historikoko
hauteskunde-batzorde (4)**

es junta electoral de territorio histórico

213

ordezkaritza gehiengodun (4)

es representación mayoritaria

214

**probintziako hauteskunde-
batzorde (4)**

es junta electoral provincial

215

udal (4)

es ayuntamiento

216

udal-idazkari (4)

es secretario de ayuntamiento

03. HAUTESLE-ERROLDA

217

errolda-datu (4)

es dato censal

218

errolda-txartel (4)

Hautesle guztiek hauteskunde-administrazioarengandik jasotzen duten txartela, hautesle-erroldan sartuta daudela eta botoa zein hauteskunde-ataletan eta -mahaitan eman behar duten jakinarazten diena.

es tarjeta censal

219

errolda-ziurtagiri (4)

Posta bidezko botoa eman ahal izateko hautesleak behar duen eta Hautesle Erroldaren Bulegoak ematen duen ziurtagiria.

es certificación de inscripción en el censo

220

errolda-ziurtagiri berezi (4)

Hauteskunde-erroldan inskribatuta egoteko eskubidea duen herritar batek, hauteskunde-erroldan agertzen ez bada, eskubide hori duela frogatzeko erabil dezakeen agiria.

es certificación censal específica

221

hautesle-errolda (4)

Hautesle izateko baldintzak betetzen dituzten eta aldi baterako edo behin betiko sufragio-eskubidea kendu ez zaien pertsonak biltzen dituen erregistro ofiziala.

es censo electoral

222

hautesle-erroldan inskribatze (4)

es inscripción censal

223

hautesleen fitxategi nazional (4)

es fichero nacional de electores

4. HAUTESKUNDE-PROZESUA

224

abstentzio (4)

Bozketa batean parte ez hartzea.

es abstención

225

abstentzio tekniko (4)

Norberaren borondateetik at dagoen faktoreren batengatik botoa eman ezinik geratu diren pertsonen abstentzioa. Faktore horiek izan daitezke, besteak beste, eroldan akatsen bat izatea, gaixo egotea edo beste hainbat arrazoirengatik hauteslekura joan ezin izatea.

es abstención técnica

226

administratzaile orokor (4)

es administrador general

227

ahaldun (4)

Hauteskunde-ekintzetan hautagai-zerrenda baten ordezkari gisa aritzeko hautagai-zerrenda horren ordezkariengandik ahala jaso duen adin nagusiko herritarra, eskubide zibil eta politikoak bete-betean balia ditzakeena.

es apoderado

228

ahaldun-egiaztagutun (4)

Indarrean dagoen legearen arabera, pertsona batek hauteskunde-prozesu batean hautagai-zerrenda bat ordezkatzeko ahalordea duela frogatzen duen akta.

es credencial de nombramiento de apoderado

229

aldarrikatze-akta (4)

es acta de proclamación

aldeko boto

Ik. baiezkoto boto

230

alderdi politiko (4)

es partido político

231

alderdi politikoen erregistro (4)

es registro de partidos políticos

232

alderdi-federazio (4)

es federación de partidos

233

artekari (4)

Hautagai-zerrenda bakoitzak hauteskunde-egunean mahaian egoteko eta hauteskundeak ezarritako arauekin bat egiten dela egiaztatzeko izenda dezakeen pertsona.

es interventor

234

artekari-egiaztagutun (4)

es credencial de nombramiento de interventor

235

artekari-egiaztagutunaren

taloi (4)

es talón de credencial de nombramiento de interventor

aurkako boto

Ik. boto negatibo

236

baiezkoto boto (4)

Sin. aldeko boto (4); boto positibo (4)

es voto a favor; voto afirmativo; voto positivo

237

banakako hautagai-zerrenda (4)

Sin. hautagai-zerrenda indibidual (4)
es candidatura individual

238

behin-behineko boto-kontaketa (4)

es escrutinio provisional; recuento provisional

239

bilkura-akta (4)

Sin. saioaren akta (4)
es acta de la sesión

240

boto baliodun (4)

es voto válido

241

boto baliogabe (4)

Legezko baldintzak betetzen ez ditue-lako baliorik ez duen botoa eta, beraz, balioduntzat hartzen ez dena. Ez du baliorik izaten, besteak beste, ofiziala ez den boto-paper batekin emandako bo-toak, gutun-azalik gabe emandakoak, boto-paper desberdinekin emandakoak edo aldatutako boto-paperarekin edo gutun-azalarekin emandakoak.
es voto nulo

242

boto bat baino gehiago edo botoa gaitasunik gabe ema-tearen delitu (4)

es delito por emisión de varios votos o emisión sin capacidad

243

boto negatibo (4)

Sin. aurkako boto (4)
es voto negativo; voto en contra

boto positibo

Ik. baiezko boto

244

boto zuri (4)

Sufragio-eskubidea baliatu arren hau-tagai-zerrenda baten alde egin ez duen hauteslearen botoa. Boto zuritzat har-tzen dira bai boto-paperik gabeko gu-tun-azal batekin emandako botoa, bai, hautagai-zerrenda irekien kasuan, zein hautagai aukeratu den adierazten ez duen boto-paper batekin emandakoa. Boto zuria boto balioduntzat hartzen da, eta, beraz, zenbatu egiten da.
es voto en blanco

245

boto-asmo (4)

es intención de voto

246

boto-emaileen zerrenda (4)

Boto-emaile bakoitzari zenbaki bat esleituz hauteskundeetan botoa ematen dutenen kontrola eramateko hautes-kunde-mahaian osatzen den zerrenda.
es lista de votantes

247

boto-eskubidea erabiltzeare-kin lotutako delitu (4)

es delito relacionado con el ejercicio del derecho de voto

248

boto-kontaketa (4)

es escrutinio; recuento de votos

249

boto-kontaketa orokor (4)

Hauteskunde-eguna igaro eta handik hiru egunera dagokion hauteskunde-batzordeak egiten duen boto-konta-keta.
es escrutinio general

250

boto-kontaketaren saio (4)

es sesión de escrutinio

251

boto-paper (4)

Boto-emalearen aukera jasotzen duen eta hautesleku bateko hautesontzian sartzen den orria.

es papeleta electoral; papeleta de votación

252

boto-paper balioudun (4)

Hauteskunde-legeak ezartzen dituen baldintzak betez, hautagai-zerrenda bat hautatzeko emandako boto-papera edo boto-paper zuria.

es papeleta válida

253

boto-paper irakurri (4)

es papeleta leída

254

boto-paper ireki (4)

Ordezkaritza proportzionaleko izen askoko hautesbarruti batean, hautesleak edozein erakunde politiko edo zerrendako hautagairi bozkatzeko aukera. Hautesleari bere zerrenda osatzeko aukera ematen dio.

es papeleta abierta; panachage

255

boto-paper normalizatu (4)

Hauteskunde-administrazioak hautesleen eskura jartzen duen eredu ofizialeko boto-papera.

es papeleta de votación normalizada

botoa aukeratzeko kabina

Ik. bozketa-kabina

botoa eman

Ik. bozkatu

256

bozkatu (4)

Sin. botoa eman (4)

es votar

bozkatzeko gutun-azal

Ik. hauteskundeetako gutun-azal

257

bozketa (4)

Boto-eskubidea baliatzeko ekintza.

es votación

258

bozketa etete (4)

es suspensión de la votación

259

bozketa-kabina (4)

Sin. botoa aukeratzeko kabina (4)

es cabina de votación

260

bozketako gutun-azal normalizatu (4)

Hauteskunde-administrazioak hautesleen eskura jartzen duen eredu ofizialeko gutun-azala.

es sobre de votación normalizado

261

erabaki gabeko boto (4)

Sin. ezbaiko boto (4)

es voto indeciso

ezbaiko boto

Ik. erabaki gabeko boto

262

funtzionario publikoaren dolozko delitu (4)

es delito doloso de funcionario público

263

funtzionario-ofizioaz abusatzearen delitu (4)

es delito del funcionario por abuso de oficio

264

funtzionarioaren faltsutze-delitu (4)

es delito del funcionario por falsedad

gehiengo erlatibo

Ik. gehiengo soil

265

gehiengo kalifikatu (4)

Erabaki jakin batzuk hartzeko lortu behar den gehiengoa, gehiengo osoaren muga nabarmen gainditzen duena.

es mayoría cualificada

266

gehiengo oso (4)

Emandako boto guztien erdiak baino gehiago biltzen dituen gehiengoa.

es mayoría absoluta

267

gehiengo soil (4)

Sin. gehiengo erlatibo (4)

Abstentzioak, boto zuriak eta boto baliogabeak kontuan izan gabe, aldeko botoak aurkako botoak baino gehiago direnean lortzen den gehiengoa.

es mayoría simple; mayoría relativa

268

genero-kuota (4)

es cuota de género

269

gogoeta-egun (4)

Hauteskunde-egunaren bezpera. Egun horretan debekatuta dago hauteskunde-kanpainako ekintzak egitea.

es jornada de reflexión

270

hautagai (4)

Hauteskunde-prozesu batean hautetsia izateko aurkezten den pertsona.

es candidato

271

hautagai independente (4)

es candidato independiente

272

hautagai nazional (4)

es candidato nacional

273

hautagai-zerrenda (4)

Erakunde politiko batek hauteskundeetara aurkeztu ahal izateko barruti bakoitzerako aurkeztu behar duen zerrenda, hautesleek hautetsi ahal izango dituzten pertsonen izenak biltzen dituena.

es lista de candidatos; candidatura

hautagai-zerrenda indibidual

Ik. banakako hautagai-zerrenda

274

hautagai-zerrendaren administratzaile (4)

Sin. hauteskunde-administratzaile (4)

es administrador de la candidatura; administrador electoral

275

hautagai-zerrendaren ikur (4)

Hautagai-zerrenda baten ikur ofiziala, hauteskundeetan parte hartzeko aurkezpen-idazkian zehaztu behar dena.

es símbolo de candidatura

276

hautagai-zerrendaren izendapen (4)

Hautagai-zerrenda baten izendapen ofiziala, hauteskundeetan parte hartzeko aurkezpen-idazkian zehaztu behar dena.

es denominación de candidatura

277

hautagai-zerrendaren**lurralde-administratzaile (4)**

es administrador territorial de candidatura

278

hautagai-zerrendaren ordezkari (4)

Hautagai-zerrenda bateko hautagaien izenean aritzen den pertsona, hautagai horien ahalordea duena hauteskunde-gaietako edozein prozeduratan parte hartzeko. Hautagai-zerrendaren ordezkariari igortzen dizkio hauteskunde-administrazioak hautagaiei zuzendutako aldaketak, idazkiak eta epatzeak.

es representante de la candidatura

279

hautagai-zerrendaren sigla (4)

Hautagai-zerrenda baten sigla ofiziala, hauteskundeetan parte hartzeko aurkezpen-idazkian zehaztu behar dena.

es sigla de candidatura

280

hautagaia ordezte (4)

es sustitución del candidato

281

hautagaiak aldarrikatze (4)

es proclamación de candidaturas

282

hautagaien aurkezpen (4)

es presentación de candidaturas

hauteskunde-administratzaile

Ik. hautagai-zerrendaren administratzaile

hauteskunde-afixa

Ik. hauteskunde-kartel

283

hauteskunde-aldi (4)

Hauteskundeen deialdi-egunetik hauteskunde-egunera arteko epea.

es periodo electoral

284

hauteskunde-arloko arau-hauste (4)

es infracción electoral

285

hauteskunde-bandera (4)

es banderola electoral

286

hauteskunde-batzordearen eraketa-akta (4)

es acta de constitución de la junta electoral

287

hauteskunde-behatzaile (4)

Testuinguru politikoa dela-eta hauteskunde-prozesu baten gardentasunari buruzko zalantzak daudenean haren jarraipena egin eta balioesteko izendatzen den pertsona.

es observador electoral

288

hauteskunde-debate (4)

es debate electoral

289

hauteskunde-deialdi (4)

es convocatoria electoral; convocatoria de elecciones

290

hauteskunde-delitu (4)

es delito electoral

291

hauteskunde-dokumentazio (4)

es documentación electoral

292

hauteskunde-egun (4)

Hauteskundeak egiteko hauteskunde-deialdian ezarritako data.

es jornada electoral

293

hauteskunde-egutegi (4)

es calendario electoral

294

hauteskunde-ekitaldiko ordena asaldatzearen delitu (4)

es delito de alteración del orden del acto electoral

295

hauteskunde-eslogan (4)

Sin. hauteskunde-slogan (4)

es eslogan electoral

296

hauteskunde-espediente (4)

Boto-kontaketa egin ondoren hauteskunde-mahaiaik prestatzen duen espedientea.

es expediente electoral

297

hauteskunde-finantzaketa (4)

es financiación electoral

298

hauteskunde-funtsez bidegabe jabetzearen delitu (4)

es delito de apropiación indebida de fondos electorales

299

hauteskunde-gastu (4)

es gasto electoral

300

hauteskunde-inkesta (4)

Herritarren lagin bati zuzendutako galdeketak oinarritzat hartzen dituen ikerketa sozialerako teknika; hauteskunderen eta, bereziki, hautagai-zerren-

den inguruan herritarrek duten iritzia politikoa ezagutzeko erabiltzen da.

es encuesta electoral; sondeo electoral

301

hauteskunde-inkesten arloko delitu (4)

es delito en materia de encuesta electoral; delito en materia de sondeo electoral

302

hauteskunde-inprimaki (4)

es impreso electoral

303

hauteskunde-iruzur (4)

es fraude electoral; pucherazo

304

hauteskunde-kanpaina (4)

Ahalik eta boto gehien eskuratzeko, hauteskunderen aurretik, hauteskunderetara aurkeztu diren erakunde politikoek denbora-epe jakin batean egiten dituzten informazio- eta propaganda-ekintzak.

es campaña electoral

305

hauteskunde-kanpainako ekitaldi (4)

es acto de campaña electoral

306

hauteskunde-kanpainan egingako kalumnien eta irainen delitu (4)

es delito de calumnias e injurias en campaña electoral

307

hauteskunde-kanpainaurre (4)

Hauteskunde-kanpaina ofizialki hasi aurretik, hauteskunderetara aurkeztekoak diren erakunde politikoek beren hautagaiak, programa, etab. ezagutzera

emateko egiten dituzten ekintzen multzoa. Hauteskunde-kanpainarean erakunde politikoek ezin dute eskatu beren aldeko botoa.

es precampaña electoral

308

hauteskunde-kartel (4)

Sin. hauteskunde-afixa (4)

es cartel electoral

309

hauteskunde-koalizio (4)

Hauteskundeetara elkartuta aurkezten diren alderdi edo talde politikoak.

es coalición electoral

310

hauteskunde-kontu (4)

Hauteskunde-gastuak ordaintzeko hautagai-zerrenda bakoitzak ireki behar duen banku-kontua. Hautagai-zerrendak biltzen duen diru guztia kontu horretan sartu beharko du, eta kontu horretatik ordaindu behar ditu hauteskundeetara aurkezteak eragiten dizkion gastu guztiak.

es cuenta electoral

311

hauteskunde-kontuak faltsutzearen delitu (4)

es delito por falseamiento de cuentas electorales

312

hauteskunde-kuota (4)

Hautatzen den jarleku-kopuru osotik hautagai-zerrenda edo giza talde batek eskuratzen duen jarleku-multzoa. Hauteskunde-sistema batzuetan gutxieneko kuotak ezartzen dira giza talde jakin batzuentzat.

es cuota electoral

313

hauteskunde-liburuxka (4)

es folleto electoral

314

hauteskunde-mahaia uztea-ren delitu (4)

es delito por abandono de la mesa electoral

315

hauteskunde-mahaiaren aurrean egiaztatze (4)

es acreditación ante la mesa electoral

316

hauteskunde-mahaiaren eraketa-akta (4)

es acta de constitución de la mesa electoral

317

hauteskunde-mahaiko boto-kontaketa (4)

es escrutinio de la mesa electoral

318

hauteskunde-mahaiko boto-kontaketaren akta (4)

es acta de escrutinio de la mesa electoral

319

hauteskunde-mahaiko kide (4)

es miembro de mesa electoral

320

hauteskunde-mitin (4)

Hauteskunde-kanpainan egiten den bilera; jendaurrean gai politikoak, sozialak eta ekonomikoak eztabaidatzeko eta hautagai-zerrenda baten aldeko botoa eskatzeko egiten da.

es mitin electoral

321

hauteskunde-parekotasun (4)

Hautagai-zerrenda batean edo kargu politiko bat izateko hautetsien artean historian zehar baztertua izan den giza

talde batek beste giza taldeekiko ordezkari-
tza orekatua izatea.

es paridad electoral

322

hauteskunde-programa (4)

Hauteskundeetara aurkeztu den erakunde politikoko baten helburuak eta konpromisoak biltzen dituen agiria.

es programa electoral

323

hauteskunde-propaganda (4)

es propaganda electoral

324

hauteskunde-propaganda

postaz bidaltze (4)

es envío postal de propaganda electoral

325

hauteskunde-propaganda

postontzietan banatze (4)

es mailing electoral; buzoneo electoral

hauteskunde-propagandarako doako gune

Ik. hauteskunde-propagandarako doako tarte

326

hauteskunde-propagandarako

doako tarte (4) (hedabideetan)

Sin. hauteskunde-propagandarako doako gune (4) (kalean)

es espacio gratuito de propaganda electoral

327

hauteskunde-propagandaren

arloko delitu (4)

es delito en materia de propaganda electoral

328

hauteskunde-prozedura uniforme (4)

Europar Batasunaren Funtzionamenduari buruzko Tratatuak behartzen duen prozedura, Europar Batasuneko estatu guztietan Europako Parlamentuko kideak printzipio berak errespetatuz eta sufragio unibertsal zuzenaren bidez hauta daitezkeen bermatzen duena.

es procedimiento electoral uniforme

329

hauteskunde-prozesu (4)

es proceso electoral

330

hauteskunde-publizitateko

panel (4)

es valla electoral

hauteskunde-slogan

Ik. hauteskunde-eslogan

331

hauteskunde-ustelkeria (4)

es corrupción electoral

332

hauteskunde-zuzenketarako

eskubide (4)

es derecho de rectificación electoral

333

hauteskundeekiko auzi-

errekurtso (4)

Hautagaiek, hautagai-zerrendaren ordezkariak eta hautagaiak aurkeztu dituzten alderdi politikoen dagokion hauteskunde-batzordearen aurka aurkeztu dezaketen errekurtsoa; hautetsiak aldarrikatzeari buruz hauteskunde-batzorde batek hartutako erabakiarekin ados ez egoteagatik aurkeztu da.

es recurso contencioso-electoral

334

hauteskundeen atzerapen (4)**es** aplazamiento de las elecciones

335

hauteskundeetako diru-laguntza (4)

Erakunde politikoeak hauteskunde-deialdiaren egunetik hauteskunde-egunera arte egiten dituzten hauteskunde-gastuak ordain ditzaten emandako diru-laguntza.

es subvención electoral

336

hauteskundeetako diru-sarrera (4)**es** ingreso electoral

337

hauteskundeetako gutun-azal (4)Sin. bozkatzeko gutun-azal (4)
Botoa baliioduna izan dadin, boto-papera hautestontzian sartu aurretik hura gordetzeko erabili behar den gutun-azala.**es** sobre electoral

338

hautesle-elkarte (4)

Hautesbarruti bateko hautesle-kopuru jakin baten sinadura berme gisa erabiltz osatzen den talde politikoa; soilik hautesbarruti horretan egitekoa den hauteskunde-prozesu jakin baterako aurkeztu ahal izango du hautagai-zerrenda.

es agrupación de electores

339

hautesle-elkartearen sustatzaile (4)**es** promotor de agrupación de electores

340

hautestontzi (4)

Hautesleak botoa sar dezan diseinatu-tako kutxa zigilatua, ezarritako eredu ofizialarekin bat datorrena.

es urna electoral

341

hautestontziko zigilu (4)

Hautestontzia artekariak edo hauteskunde-mahaiko kideak ohartu gabe irekitzea ezinezkoa egiten duen tresna.

es precinto de urna electoral

342

hautetsi-egiaztagutun (4)

Pertsona bat hauteskunde-prozesu baten hautetsia izan dela frogatzen duen agiria.

es credencial de electo

343

hautetsiak aldarrikatze (4)**es** proclamación de electos

344

jarleku (4)

Hautetsiek ganberetan hartzen duten eserlekua.

es escaño

345

kanpaina instituzional (4)

Hauteskunde-aldian gobernua egiten dituen jardueren multzoa; hauteskundeetan parte-hartzeari buruzko informazioa emateko egiten dira, eta ezin dute eraginik izan hautesleen botoan.

es campaña institucional

346

koalizio-itun (4)

Bi alderdi politiko edo gehiagok hauteskundeetara aliantza bat eratuz elkarrekin aurkezteko sinatzen duten hitzarmena.

es pacto de coalición

347

kuota nahiko (4)

es cuota suficiente

348

kuota zehatz (4)

Barruti bateko jarleku guztien kopurua boto-kopuruarekin zatituz kalkulatzen den kuota. Kuota honen arabera, erakunde politiko bakoitzari jarleku bana esleitzen zaio lortutako kuota oso bakoitzeko.

es cuota exacta; cuota simple

349

legebiltzar-talde (4)

Sin. parlamentuko talde (4)

es grupo parlamentario

legebiltzarra desagite

Ik. parlamentua desagite

legebiltzarraren desagite

aurreratu

Ik. parlamentuaren desagite aurreratu

legebiltzarreko debate

Ik. parlamentuko debate

legebiltzarreko gehiengo

Ik. parlamentu-gehiengo

350

legegintzako herri-ekimen (4)

es iniciativa legislativa popular

351

ordezkari orokor (4)

Hauteskunde-administrazioaren aurrean hauteskundeetara aurkezten den alderdi, federazio edo koalizio bat ordezkatzeko duen pertsona. Hautesbarruti bakoitzerako, bere alderdi, federazio edo koalizioaren hautagai-zerrendaren ordezkariak izendatzen ditu.

es representante general

352

ordezko administratzaile (4)

es suplente de administrador

353

ordezko hautagai (4)

es suplente de candidato

354

pankarta (4)

es pancarta

355

parlamentu-gehiengo (4)

Sin. legebiltzarreko gehiengo (4)

Parlamentu edo legebiltzar batean gobernuaren alde egiten duten parlamentarien edo legebiltzarkideen multzoa.

es mayoría parlamentaria

356

parlamentua desagite (4)

Sin. legebiltzarra desagite (4)

es disolución parlamentaria

357

parlamentuaren desagite

aurreratu (4)

Sin. legebiltzarraren desagite aurreratu (4)

es disolución parlamentaria anticipada

358

parlamentuko debate (4)

Sin. legebiltzarreko debate (4)

es debate parlamentario

parlamentuko talde

Ik. legebiltzar-talde

359

posta bidezko botoaren iza-pideen arauak haustearen delitu (4)

es delito por infracción de los trámites para el voto por correo

360

publizitate instituzional (4)

es publicidad institucional

saioaren akta

Ik. bilkura-akta

361

talde politiko (4)

es grupo político

362

titulartasun publikoko hedabide (4)

Sin. titulartasun publikoko zabalkunde-bide (4)

es medios de difusión de titularidad pública; medios de comunicación de titularidad pública

titulartasun publikoko zabalkunde-bide

Ik. titulartasun publikoko hedabide

363

zerrendaburu (4)

es cabeza de lista; candidato número uno

EUSKARAZKO AURKIBIDEA



A

AAHE, 5
 abstentzio, 224
 abstentzio tekniko, 225
 adin nagusiko, 1
 adin-mahai, 182
 administratzaile orokor, 226
 Administrazioaren ordezkari, 183
 AEHE, 12
 aginduzko mandatu, 2
 agintaldi-etete, 136
 ahaldun, 227
 ahaldun nagusi, 3
 ahaldun-egiaztagutun, 228
 aldarrikatze-akta, 229
 aldeko boto, 236
 alderdi politiko, 230
 alderdi politikoen erregistro, 231
 alderdi-diziplina, 4
 alderdi-federazio, 232
 aldi baterako atzerrian bizi den
 hautesle egoiliar, 5
 alkate, 6
 alkategai, 7
 aniztasun politiko, 8
 arraste-boto, 9
 artekari, 233
 artekari-egiaztagutun, 234
 artekari-egiaztagutunaren taloi, 235
 Asanblea Nazionala, 10
 atalase eraginkor, 11
 atzerrian bizi diren egoiliarren
 hautesle-errola, 12
 aurkako boto, 243
 autonomia-erkidegoko
 hauteskundeak, 86
 autonomia-erkidegoko
 hauteskunde-batzorde, 184

B

baiezko boto, 236
 balotaje, 13
 banakako hautagai-zerrenda, 237
 bateraezintasun-arrazo, 14
 batzar nagusiak, 15
 Batzar Nagusietako ahaldun, 16
 Batzar Nagusietako ahaldun
 batzarkide, 17
 batzar nagusietarako
 hauteskundeak, 18
 batzarkide, 19
 baztertze-atalase, 20
 behe-ganbera, 21
 beheko ganbera, 21
 behin betiko hauteskunde-
 zerrenda, 185
 behin-behineko boto-kontaketa, 238
 behin-behineko hauteskunde-
 zerrenda, 186
 berdinketa, 22
 berrautapen, 23
 bi itzuliko hauteskunde-sistema, 13
 bi izeneko barruti, 24
 bigarren itzuli, 25
 bilkura-akta, 239
 Biltzar Nagusietako biltzarkide, 26
 bokal ez-judizial, 187
 bokal judizial, 188
 boto, 27
 boto anizkoitz, 28
 boto bakar, 29
 boto bakar transferiezin, 30
 boto bakar transferigarri, 31
 boto baliagarri, 32
 boto baliadun, 240
 boto baliogabe, 241
 boto bat baino gehiago edo botoa
 gaitasunik gabe ematearen delitu, 242

boto elektronikoa, 33
 boto galdu, 34
 boto indartu, 35
 boto irisgarri, 36
 boto lagundu, 37
 boto metagarri, 38
 boto mugatu, 39
 boto negatibo, 243
 boto ordinal, 141
 boto pertsonal, 40
 boto positibo, 236
 boto presentzial, 40
 boto zatitu, 41
 boto zuri, 244
 boto-asmo, 245
 boto-diziplina, 4
 boto-emaile, 42
 boto-emaileen zerrenda, 246
 boto-eskubidea erabiltzearekin
 lotutako delitu, 247
 boto-kontaketa, 248
 boto-kontaketa orokor, 249
 boto-kontaketaren saio, 250
 boto-paper, 251
 boto-paper baliiodun, 252
 boto-paper irakurri, 253
 boto-paper ireki, 254
 boto-paper normalizatu, 255
 botoa aukeratzeko kabina, 259
 botoa eman, 256
 botoa emateko eskubide, 162
 bozkatu, 256
 bozkatzeko gutun-azal, 337
 bozketa, 257
 bozketa etete, 258
 bozketa-kabina, 259
 bozketako gutun-azal normalizatu, 260
 Braille boto, 43
 Braille sistema bidezko boto
 irisgarri, 43

C

caucus, 44

D

d'Hondt sistema, 45
 diputatu, 72
 diputatu nagusi, 3
 Diputatuen Kongresua, 46
 Diputatuen Kongresurako
 hauteskundeak, 47
 diputatugai, 48

E

eginkizunetan diharduen gobernu, 122
 elektoralismo, 49
 erabaki gabeko boto, 261
 erdi-lehiatzeko hauteskundeak, 50
 erreferendum, 51
 erreferendum konstituzional, 124
 erreferendum lotesle, 52
 erreferendum nazional, 53
 erreferendum-lege, 189
 errolda-barruti, 54
 errolda-datu, 217
 errolda-sufragio, 55
 errolda-txartel, 218
 errolda-ziurtagiri, 219
 errolda-ziurtagiri berezi, 220
 eskualde-hauteskundeak, 56
 eskualdeko hauteskunde-batzorde, 190
 eskualdeko hauteskunde-

batzordearen ordezkari, 191
eskudun, 192
estatutu-erreferendum, 57
Europako Parlamentua, 58
Europako Parlamenturako
 hauteskundeak, 59
Eusko Legebiltzarrerako
 hauteskundeak, 60
ezbaiko boto, 261

F

foru-diputatu, 61
foru-hauteskundeak, 18
funtzionario publikoaren dolo
 delitu, 262
funtzionarioaren faltsutze-delitu, 264
funtzionario-ofizioaz abusatzearen
 delitu, 263

G

gaitasunaren arabera
 sufragio, 62
ganbera bakarreko sistema, 63
ganbera biko sistema, 64
ganbera-bitasun, 65
ganberabakartasun, 66
gehiengo erlatibo, 267
gehiengo kalifikatu, 265
gehiengo oso, 266
gehiengo soil, 267
gehiengoko hauteskunde-sistema, 67
genero-kuota, 268
gerrymandering, 68
gobernuan txandakatze, 69

gogoeta-egun, 269
goi-ganbera, 70
goiko ganbera, 70
Gorte Nagusiak, 71
Gorte Nagusietako diputatu, 72
Gorte Nagusietarako
 hauteskundeak, 73

H

hainbanaketa, 74
hainbanaketa desbideratu, 75
hainbanatze, 74
hainbanatze desbideratu, 75
hasierako gutxieneko ordezkari
 itza, 76
hautaezintasun-arrazoi, 77
hautagai, 270
hautagai independente, 271
hautagai nazional, 272
hautagai-zerrenda, 273
hautagai-zerrenda indibidual, 237
hautagai-zerrenda ireki, 78
hautagai-zerrenda itxi eta aldaezin, 79
hautagai-zerrenda itxi eta aldagarri, 80
hautagai-zerrendaren
 administratzaile, 274
hautagai-zerrendaren ikur, 275
hautagai-zerrendaren izendapen, 276
hautagai-zerrendaren lurralde-
 administratzaile, 277
hautagai-zerrendaren ordezkari, 278
hautagai-zerrendaren sigla, 279
hautagaia ordezte, 280
hautagaia aldarrikatze, 281
hautagaien aurkezpen, 282
hautagarri, 81
hautatua izateko ezintasunaren
 arrazoi, 77

- hautesbarruti, 82
- hautesbarruti bakar, 83
- hautesbarruti misto, 84
- hauteskundeak, 106
- hauteskunde aurreratuak, 85
- hauteskunde autonomikoak, 86
- hauteskunde kantonalak, 87
- hauteskunde orokorrak, 88
- hauteskunde partzialak, 174
- hauteskunde primarioak, 89
- hauteskunde-administratzaile, 274
- hauteskunde-administrazio, 193
- hauteskunde-afixa, 308
- hauteskunde-aldi, 283
- hauteskunde-araubide orokor, 90
- hauteskunde-arloko arau-hauste, 284
- hauteskunde-atal, 194
- hauteskunde-bandera, 285
- hauteskunde-barruti, 82
- hauteskunde-batzorde zentral, 195
- hauteskunde-batzordearen eraketa-
akta, 286
- hauteskunde-batzordeko bokal, 196
- hauteskunde-batzordeko idazkari, 197
- hauteskunde-batzordeko
lehendakari, 198
- hauteskunde-batzordeko
lehendakariorde, 199
- hauteskunde-behatzaile, 287
- hauteskunde-debate, 288
- hauteskunde-deialdi, 289
- hauteskunde-delitu, 290
- hauteskunde-dokumentazio, 291
- hauteskunde-egun, 292
- hauteskunde-egutegi, 293
- hauteskunde-ekitaldiko ordena
asaldatzearen delitu, 294
- hauteskunde-eslogan, 295
- hauteskunde-espediente, 296
- hauteskunde-finantzaketa, 297
- hauteskunde-formula, 91
- hauteskunde-funtsez bidegabe
jabetzearen delitu, 298
- hauteskunde-gaitasun, 92
- hauteskunde-gaitasun aktibo, 93
- hauteskunde-gaitasun pasibo, 94
- hauteskunde-gastu, 299
- hauteskunde-inkesta, 300
- hauteskunde-inkesten arloko
delitu, 301
- hauteskunde-inprimaki, 302
- hauteskunde-iruzur, 303
- hauteskunde-kanpaina, 304
- hauteskunde-kanpainako ekitaldi, 305
- hauteskunde-kanpainan egindako
kalumnien eta irainen delitu, 306
- hauteskunde-kanpinaurre, 307
- hauteskunde-kartel, 308
- hauteskunde-koalizio, 309
- hauteskunde-kolegio, 200
- hauteskunde-kontabilitate, 95
- hauteskunde-kontu, 310
- hauteskunde-kontuak faltsutzearen
delitu, 311
- hauteskunde-kuota, 312
- hauteskunde-lege, 201
- hauteskunde-liburuxka, 313
- hauteskunde-mahai, 202
- hauteskunde-mahaia uztearen
delitu, 314
- hauteskunde-mahaiaren aurrean
egiaztatze, 315
- hauteskunde-mahaiaren eraketa-
akta, 316
- hauteskunde-mahaiko bokal, 203
- hauteskunde-mahaiko boto-
kontaketa, 317
- hauteskunde-mahaiko boto-
kontaketaren akta, 318
- hauteskunde-mahaiko kide, 319
- hauteskunde-mahaiko kide titular, 204
- hauteskunde-mahaiko lehendakari, 205

- hauteskunde-mahaiko ordezeko kide, 206
- hauteskunde-mandatu, 96
- hauteskunde-mitin, 320
- hauteskunde-muga, 97
- hauteskunde-ordezkari, 98
- hauteskunde-parekotasun, 321
- hauteskunde-portaera, 99
- hauteskunde-programa, 322
- hauteskunde-propaganda, 323
- hauteskunde-propaganda postaz bidaltze, 324
- hauteskunde-propaganda postontzietan banatze, 325
- hauteskunde-propagandarako doako gune, 326
- hauteskunde-propagandarako doako tarte, 326
- hauteskunde-propagandaren arloko delitu, 327
- hauteskunde-prozedura uniforme, 328
- hauteskunde-prozesu, 329
- hauteskunde-publizitateko panel, 330
- hauteskunde-sistema, 100
- hauteskunde-sistema misto, 101
- hauteskunde-sistema proportzional, 102
- hauteskunde-slogan, 295
- hauteskunde-ustelkeria, 331
- hauteskunde-zatidura, 103
- hauteskunde-zerrenda, 207
- hauteskunde-zozketa, 104
- hauteskunde-zuzenbide, 105
- hauteskunde-zuzenketarako eskubide, 332
- hauteskundeekiko auzi-errekurtso, 333
- hauteskundeen atzerapen, 334
- hauteskundeetako diru-laguntza, 335
- hauteskundeetako diru-sarrera, 336
- hauteskundeetako gutun-azal, 337
- hauteskundeetan parte hartze, 107
- hauteskundeetarako gaitasun, 92
- hauteskundeetarako gaitasun aktibo, 93
- hauteskundeetarako gaitasun pasibo, 94
- hautesle, 108
- Hautesle Erroldaren Bulego, 208
- Hautesle Erroldaren Bulegoaren probintzia-ordezkaritza, 209
- hautesle-elkarte, 338
- hautesle-elkartearen sustatzaile, 339
- hautesleen fitxategi nazional, 223
- hautesle-errolda, 221
- hautesle-erroldan inskribatze, 222
- hautesleku, 210
- hautesleria, 109
- hautestontzi, 340
- hautestontziko zigilu, 341
- hautetsi, 110
- hautetsiak aldarrikatze, 343
- hautetsi-egiaztagutun, 342
- herri-galdeketa, 111
- herri-hautapen, 112
- herri-subiranotasun, 113
- herritartasun, 114
- inklusio-atalase, 115
- irradi-telebistako batzorde, 211
- izen askoko barruti, 116
- izen askoko gehiengoko boto-kontaketa, 117
- izen askoko gehiengoko hauteskunde-sistema aniztun, 118
- izen askoko gehiengoko hauteskunde-sistema partzial, 119
- izen askoko hauteskunde-sistema proportzional, 120
- izen bakarreko barruti, 121

J

jarduneko gobernu, 122
jarleku, 344

K

kanpaina instituzional, 345
kantonamendu-hauteskundeak, 87
klibaje, 123
koalizio-itun, 346
konstituzio-erreferendum, 124
konstituzio-erreforma, 125
kontsulta-erreferendum, 126
kontzeju ireki, 127
kontzeju-hauteskundeak, 128
kuota nahiko, 347
kuota zehatz, 348

L

legebiltzar, 147
legebiltzar-talde, 349
legebiltzarkide, 146
legebiltzarra desegite, 356
legebiltzarraren desegite aurreratu, 357
legebiltzarreko debate, 358
legebiltzarreko gehiengo, 355
legegintza-hauteskundeak, 129
legegintzako herri-ekimen, 350
lehen itzuli, 130
lehendakaritza-hauteskundeak, 131
lehendakaritzarako hauteskundeak, 131
lehentasunezko boto, 141

lehiarik gabeko hauteskundeak, 132
lehiatzko hauteskundeak, 133
lurralde historikoko hauteskunde-
batzorde, 212
lurralde-erreferendum, 134
lurralde-ordezkaritza, 135

M

mandatua etete, 136

N

Nafarroako Parlamenturako
hauteskundeak, 137
nahitaezko boto, 138
nazio-erreferendum, 53
nazioaren subiranotasun, 161
nazionalitate, 139

O

onarpen-boto, 140
ordenaren arabeko boto, 141
ordezkari bidezko boto, 142
ordezkari orokor, 351
ordezkaritza gehiengodun, 213
ordezkaritza politiko, 143
ordezkaritzako agintaldi, 144
ordezkaritzako demokrazia, 145
ordezkaritza-mandatu, 144
ordezko administratzaile, 352
ordezko hautagai, 353

P

pankarta, 354
 parlamentari, 146
 parlamentu, 147
 parlamentu autonomiko, 148
 parlamentu-agintaldi, 150
 parlamentu-gehiengo, 355
 parlamentu-hauteskundeak, 149
 parlamentu-mandatu, 150
 parlamentua desegite, 356
 parlamentuaren desegite aurreratu, 357
 parlamentuko debate, 358
 parlamentuko inbestidura-bozketa, 151
 parlamentuko ordezkari, 152
 parlamentuko talde, 349
 plebiszitu, 153
 posta bidezko boto, 154
 posta bidezko botoaren izapideen
 arauak haustearen delitu, 359
 probintziako hauteskunde-
 batzorde, 214
 programa politiko, 155
 publizitate instituzional, 360
 puntuazio bidezko boto, 156

Q

quorum, 157

S

saioaren akta, 239
 senatari, 158
 senatu, 159
 senatu-hauteskundeak, 160
 senaturako hauteskundeak, 160
 subiranotasun nazional, 161
 sufragio aktiboko eskubide, 162

sufragio aktiboko eskubidea etete, 163
 sufragio berdin, 164
 sufragio libre, 165
 sufragio pasiboko eskubide, 166
 sufragio sekretu, 167
 sufragio unibertsal, 168
 sufragio-eskubide, 169

T

talde politiko, 361
 taldekako boto, 118
 titulartasun publikoko hedabide,
 362
 titulartasun publikoko zabalkunde-
 bide, 362
 transfuga, 170
 transfugismo, 171

U

udal, 215
 udal-hauteskundeak, 172
 udal-idazkari, 216
 uharte-kabildoetarako
 hauteskundeak, 173

Z

zaticako hauteskundeak, 174
 zeharkako hauteskundeak, 175
 zeharkako sufragio, 176
 zerrendaburu, 363
 zinegotzi, 177
 zuzenbidezko biztanleria, 178
 zuzeneko demokrazia, 179
 zuzeneko hauteskundeak, 180
 zuzeneko sufragio, 181

GAZTELANIAZKO AURKIBIDEA



A

abstención, 224
 abstención técnica, 225
 acreditación ante la mesa electoral, 315
 acta de constitución de la junta electoral, 286
 acta de constitución de la mesa electoral, 316
 acta de escrutinio de la mesa electoral, 318
 acta de la sesión, 239
 acta de proclamación, 229
 acto de campaña electoral, 305
 administración electoral, 193
 administrador de la candidatura, 274
 administrador electoral, 274
 administrador general, 226
 administrador territorial de candidatura, 277
 agrupación de electores, 338
 alcalde, 6
 alternancia en el gobierno, 69
 aplazamiento de las elecciones, 334
 apoderado, 227
 apoderado en juntas generales, 16
 Asamblea Nacional, 10
 ayuntamiento, 215

B

balotaje, 13
 banderola electoral, 285
 barrera electoral, 97
 bicameralismo, 65
 buzoneo electoral, 325

C

cabeza de lista, 363
 cabina de votación, 259
 calendario electoral, 293
 cámara alta, 70
 cámara baja, 21
 campaña electoral, 304
 campaña institucional, 345
 candidato, 270
 candidato a alcalde, 7
 candidato a diputado, 48
 candidato independiente, 271
 candidato nacional, 272
 candidato número uno, 363
 candidatura, 273
 candidatura individual, 237
 capacidad electoral, 92
 capacidad electoral activa, 93
 capacidad electoral pasiva, 94
 cartel electoral, 308
 caucus, 44
 causa de incompatibilidad, 14
 causa de inelegibilidad, 77
 censo electoral, 221
 censo electoral de residentes-ausentes, 12
 CERA, 12
 certificación censal específica, 220
 certificación de inscripción en el censo, 219
 circunscripción binominal, 24
 circunscripción electoral, 82
 circunscripción mixta, 84
 circunscripción plurinominal, 116
 circunscripción única, 83
 circunscripción uninominal, 121
 ciudadanía, 114
 cleavage, 123
 clivaje, 123

coalición electoral, 309
 cociente electoral, 103
 colegio electoral, 200, 210
 comisionado, 192
 comité para radio y televisión, 211
 comportamiento electoral, 99
 concejal, 177
 concejo abierto, 127
 Congreso de los Diputados, 46
 consulta popular, 111
 contabilidad electoral, 95
 convocatoria de elecciones, 289
 convocatoria electoral, 289
 corrupción electoral, 331
 Cortes Generales, 71
 credencial de electo, 342
 credencial de nombramiento de
 apoderado, 228
 credencial de nombramiento de
 interventor, 234
 cuenta electoral, 310
 cuerpo electoral, 109
 cuórum, 157
 cuota de género, 268
 cuota electoral, 312
 cuota exacta, 348
 cuota simple, 348
 cuota suficiente, 347

D

dato censal, 217
 debate electoral, 288
 debate parlamentario, 358
 delegación provincial de la Oficina
 del Censo Electoral, 209
 delegado de la junta electoral de
 zona, 191

delito de alteración del orden del
 acto electoral, 294
 delito de apropiación indebida de
 fondos electorales, 298
 delito de calumnias e injurias en
 campaña electoral, 306
 delito del funcionario por abuso de
 oficio, 263
 delito del funcionario por falsedad, 264
 delito doloso de funcionario
 público, 262
 delito electoral, 290
 delito en materia de encuesta
 electoral, 301
 delito en materia de propaganda
 electoral, 327
 delito en materia de sondeo
 electoral, 301
 delito por abandono de la mesa
 electoral, 314
 delito por emisión de varios votos o
 emisión sin capacidad, 242
 delito por falseamiento de cuentas
 electorales, 311
 delito por infracción de los trámites
 para el voto por correo, 359
 delito relacionado con el ejercicio
 del derecho de voto, 247
 democracia directa, 179
 democracia representativa, 145
 denominación de candidatura, 276
 derecho de rectificación electoral, 332
 derecho de sufragio, 169
 derecho de sufragio activo, 162
 derecho de sufragio pasivo, 166
 derecho electoral, 105
 diputado, 72
 diputado a Cortes Generales, 72
 diputado foral, 61
 diputado general, 3
 disciplina de partido, 4

disciplina de voto, 4
disolución parlamentaria, 356
disolución parlamentaria
 anticipada, 357
distrito censal, 54
distrito electoral, 82
doble vuelta electoral, 25
documentación electoral, 291

E

elección popular, 112
elecciones, 106
elecciones a Cortes Generales, 73
elecciones a juntas generales, 18
elecciones a los cabildos insulares, 173
elecciones al Congreso de los
 Diputados, 47
elecciones al Parlamento de
 Navarra, 137
elecciones al Parlamento Europeo, 59
elecciones al Parlamento Vasco, 60
elecciones al senado, 160
elecciones anticipadas, 85
elecciones autonómicas, 86
elecciones cantonales, 87
elecciones competitivas, 133
elecciones concejiles, 128
elecciones directas, 180
elecciones generales, 88
elecciones indirectas, 175
elecciones legislativas, 129
elecciones municipales, 172
elecciones no competitivas, 132
elecciones parciales, 174
elecciones parlamentarias, 149
elecciones presidenciales, 131
elecciones primarias, 89

elecciones regionales, 56
elecciones semi-competitivas, 50
electo, 110
elector, 108
elector residente temporalmente en
 el extranjero, 5
electorado, 109
electoralismo, 49
elegible, 81
empate, 22
encuesta electoral, 300
envío postal de propaganda
 electoral, 324
ERTA, 5
escaño, 344
escrutinio, 248
escrutinio de la mesa electoral, 317
escrutinio general, 249
escrutinio provisional, 238
eslogan electoral, 295
espacio gratuito de propaganda
 electoral, 326
expediente electoral, 296

F

federación de partidos, 232
fichero nacional de electores, 223
financiación electoral, 297
folleto electoral, 313
fórmula electoral, 91
fraude electoral, 303

G

gasto electoral, 299
 gerrymandering, 68
 gobierno en funciones, 122
 grupo parlamentario, 349
 grupo político, 361

I

impreso electoral, 302
 infracción electoral, 284
 ingreso electoral, 336
 iniciativa legislativa popular, 350
 inscripción censal, 222
 intención de voto, 245
 interventor, 233

J

jornada de reflexión, 269
 jornada electoral, 292
 junta electoral central, 195
 junta electoral de Comunidad Autónoma, 184
 junta electoral de territorio histórico, 212
 junta electoral de zona, 190
 junta electoral provincial, 214
 juntas generales, 15
 juntero, 19

L

ley de referéndum, 189
 ley electoral, 201
 lista de candidatos, 273
 lista de votantes, 246
 lista electoral, 207
 lista electoral abierta, 78
 lista electoral cerrada y bloqueada, 79
 lista electoral cerrada y no
 bloqueada, 80
 lista electoral definitiva, 185
 lista electoral provisional, 186
 local electoral, 210

M

mailing electoral, 325
 mandato electoral, 96
 mandato imperativo, 2
 mandato parlamentario, 150
 mandato representativo, 144
 mayor de edad, 1
 mayoría absoluta, 266
 mayoría cualificada, 265
 mayoría parlamentaria, 355
 mayoría relativa, 267
 mayoría simple, 267
 medios de comunicación de
 titularidad pública, 362
 medios de difusión de titularidad
 pública, 362
 mesa de edad, 182
 mesa electoral, 202
 miembro de mesa electoral, 319
 miembro titular de mesa electoral, 204
 mitin electoral, 320

N

nacionalidad, 139

O

observador electoral, 287

Oficina del Censo Electoral, 208

P

pacto de coalición, 346

panachage, 254

pancarta, 354

papeleta abierta, 254

papeleta de votación, 251

papeleta de votación normalizada, 255

papeleta electoral, 251

papeleta leída, 253

papeleta válida, 252

paridad electoral, 321

parlamentario, 146

parlamento, 147

parlamento autonómico, 148

Parlamento Europeo, 58

participación electoral, 107

partido político, 230

periodo electoral, 283

plebiscito, 153

pluralismo político, 8

población de derecho, 178

precampaña electoral, 307

precinto de urna electoral, 341

presentación de candidaturas, 282

presidente de junta electoral, 198

presidente de mesa electoral, 205

primera vuelta, 130

procedimiento electoral uniforme, 328

proceso electoral, 329

proclamación de candidaturas, 281

proclamación de electos, 343

procurador en juntas generales, 26

procurador-juntero en juntas
generales, 17

programa electoral, 322

programa político, 155

promotor de agrupación de
electores, 339

propaganda electoral, 323

prorrato, 74

prorrato desviado, 75

publicidad institucional, 360

pucherazo, 303

R

recuento de votos, 248

recuento provisional, 238

recurso contencioso-electoral, 333

reelección, 23

referendo, 51

referendo constitucional, 124

referendo nacional, 53

referendo territorial, 134

referéndum, 51

referéndum constitucional, 124

referéndum consultivo, 126

referéndum estatutario, 57

referéndum nacional, 53

referéndum territorial, 134

referéndum vinculante, 52

reforma constitucional, 125

régimen electoral general, 90
 registro de partidos políticos, 231
 representación mayoritaria, 213
 representación mínima inicial, 76
 representación parlamentaria, 152
 representación política, 143
 representación territorial, 135
 representante de la Administración, 183
 representante de la candidatura, 278
 representante electoral, 98
 representante general, 351

S

sección electoral, 194
 secretario de ayuntamiento, 216
 secretario de junta electoral, 197
 segunda vuelta, 25
 senado, 159
 senador, 158
 sesión de escrutinio, 250
 sigla de candidatura, 279
 símbolo de candidatura, 275
 sistema bicameral, 64
 sistema d'Hondt, 45
 sistema electoral, 100
 sistema electoral a dos vueltas, 13
 sistema electoral mayoritario, 67
 sistema electoral mayoritario
 plurinominal con pluralidad, 118
 sistema electoral mixto, 101
 sistema electoral proporcional, 102
 sistema electoral proporcional
 plurinominal, 120
 sistema unicameral, 63
 sistema-electoral mayoritario
 plurinominal, 117

sistema-electoral mayoritario
 plurinominal parcial, 119
 soberanía nacional, 161
 soberanía popular, 113
 sobre de votación normalizado, 260
 sobre electoral, 337
 sondeo electoral, 300
 sorteo electoral, 104
 subvención electoral, 335
 sufragio capacitario, 62
 sufragio censitario, 55
 sufragio directo, 181
 sufragio igual, 164
 sufragio indirecto, 176
 sufragio libre, 165
 sufragio restringido, 55
 sufragio secreto, 167
 sufragio universal, 168
 suplente de administrador, 352
 suplente de candidato, 353
 suplente de mesa electoral, 206
 suspensión de la votación, 258
 suspensión del derecho de sufragio
 activo, 163
 suspensión del mandato, 136
 sustitución del candidato, 280

T

talón de credencial de nombramiento
 de interventor, 235
 tarjeta censal, 218
 transfuga, 170
 transfuguismo, 171

U

umbral de exclusión, 20
umbral de inclusión, 115
umbral efectivo, 11
unicameralismo, 66
urna electoral, 340

V

valla electoral, 330
vicepresidente de junta electoral, 199
vocal de junta electoral, 196
vocal de mesa electoral, 203
vocal judicial, 188
vocal no judicial, 187
votación, 257
votación de investidura
parlamentaria, 151
votante, 42
votar, 256
voto, 27
voto a favor, 236
voto absoluto, 140
voto accesible, 36
voto accesible mediante sistema
Braille, 43
voto acumulativo, 38
voto afirmativo, 236
voto asistido, 37

voto Braille, 43
voto de aceptación, 140
voto de arrastre, 9
voto de capacidad, 62
voto electrónico, 33
voto en blanco, 244
voto en bloque, 118
voto en contra, 243
voto estratégico, 32
voto fraccionado, 41
voto indeciso, 261
voto limitado, 39
voto malgastado, 34
voto múltiple, 28
voto negativo, 243
voto nulo, 241
voto obligatorio, 138
voto ordinal, 141
voto perdido, 34
voto personal, 40
voto por correspondencia, 154
voto por delegación, 142
voto por puntuación, 156
voto por representación, 142
voto positivo, 236
voto preferencial, 141
voto presencial, 40
voto reforzado, 35
voto táctico, 32
voto único, 29
voto único no transferible, 30
voto único transferible, 31
voto útil, 32
voto válido, 240

ERREFERENTZIA BIBLIOGRAFIKOAK

- 1/1987 Legea, epailaren 27koa, Arabako, Bizkaiko eta Gipuzkoako kondaira-lurraldeetako batzar nagusietarako hauteskundeei buruzkoa.
- 5/1990 Legea, ekainaren 15koa, Eusko Legebiltzarrerako hauteskundeei buruzkoa.
- 12/1991 Foru Legea, martxoaren 16koa, Nafarroako Kontzejuetako hauteskunde prozesua arautzeari buruzkoa.
- 6/2000 LEGEA, urriaren 4koa, Eusko Legebiltzarrerako hauteskundeei buruzko ekainaren 15eko 5/1990 Legea aldatzekoa.
- 6/2002 LEGEA, alderdi Politikoei buruzko ekainaren 27koa.
- 1/2003 LEGEA, martxoaren 28koa, artekari eta ahalordedunen izendapenari dagokionez Eusko Legebiltzarrerako Hauteskundeei buruzko Legea aldatzekoa.
- 4/2005 LEGEA, otsailaren 18koa, Emakumeen eta Gizonen berdintasunerako, Eusko Legebiltzarrerako hauteskundeei buruzko ekainaren 15eko 5/1990 Legea eta Arabako, Bizkaiko eta Gipuzkoako kondaira-lurraldeetako batzar nagusietarako hauteskundeei buruzko martxoaren 27ko 1/1987 Legea aldatzen dituen.
- 15/1998 LEGEA, ekainaren 19koa, Eusko Legebiltzarrerako Hauteskundeei buruzko ekainaren 15eko 5/1990 Legeari aldagetak egiten dizkiona.
- 16/1986 FORU LEGEA, azaroaren 17koa, Nafarroako Parlamenturako hauteskundeak arautzen dituen.
- 27/2002 Foru Legea, urriaren 28koa, toki esparruko herri kontsultak arautzen dituen.
- ACE, la red de conocimientos electorales* [linean]. [Kontsulta: 2012-06-12]. <http://www.aceproject.org/about-en/index_html>
- ALCUBILLA, Enrique Arnaldo [koord.]. *Diccionario electoral*. Las Rozas: El Consultor de los Ayuntamientos, 2009.
- BERLIN VALENZUELA, Francisco [koord.]. *Diccionario Universal de Términos Parlamentarios* [linean]. [Kontsulta 2012-06-12]. <http://www.diputados.gob.mx/cedia/biblio/virtual/dip/dicc_tparla/Dicc_Term_Parla.pdf>
- BIZKAIKO FORU ALDUNDIA. *Eurovoc tesaurusa* [linean]. [Kontsulta: 2012-06-12]. <<http://www.bizkaia.net/kultura/eurovoc>>
- BUREAU DE LA TRADUCTION. *Lexique des élections. Elections Glossary* [linean]. [Kontsulta: 2012-06-12]. <<http://dsp-psd.pwgsc.gc.ca/Collection-R/Translation/vote.pdf>>

- CASTILLO, Luis [koord.]. *Diccionario electoral*, San José: Centro de Asesoría y Promoción Electoral para América Latina, 2000.
- COLOMER, Josep M.; MONTERO, José Ramón; LAGO, Ignacio. “Glosario básico de sistemas electorales” in *Zona Abierta*, 110-111.zk., 2005, 349-358.
- DE LA IGLESIA CHAMORRO, Asunción; VIDAL PRADO, Carlos. *Guía electoral: nociones básicas sobre partidos políticos y elecciones*. Iruñea: EUNSA, 1994.
- DIRECTIVA 93/109/CE, de 6 de diciembre de 1993, sobre elecciones al Parlamento Europeo.
- DIRECTIVA 94/80/CE, de 19 de diciembre de 1994, sobre elecciones municipales.
- EUROPAKO PARLAMENTUA. *Terminologie des élections* [linean]. 1988. [Kontsulta: 2012-06-11]. <http://www.electoral.fr/wp-content/uploads/2010/11/Glossaire_election_UE.pdf>
- EUSKO LEGEBILTZARRA. *Hiztegia* [linean]. [Kontsulta: 2012-06-12]. <http://www.parlamento.euskadi.net/pfrm_cm_cdhize.html>
- FERNÁNDEZ-MIRANDA CAMPOAMOR, C.; FERNÁNDEZ-MIRANDA CAMPOAMOR, A. *Sistema Electoral, Partidos Políticos y Parlamento*, Madrid: UNED-COLEX, 2003
- INSTRUCCIÓN 1/2010, de 9 de septiembre, de la Junta Electoral Central, sobre aplicación del artículo 44.2 de la Ley Orgánica del Régimen Electoral General en lo relativo a la constitución de coaliciones electorales.
- INSTRUCCIÓN 7/2011, de 15 de septiembre, de la Junta Electoral Central, relativa al procedimiento de acreditación de firmas de apoyo de candidaturas al Congreso de los Diputados, al Senado y al Parlamento Europeo previsto en los artículos 169 y 220 de la Ley Orgánica del Régimen Electoral General.
- GALLASTEGI, Cesar, et al. *Administrazio Zuzenbideko berbategia*. Bilbo: Deustuko Unibertsitatea, 2005.
- GALLASTEGI, Cesar, et al. *Oinarrizko hiztegi juridikoa*. Bilbo: Deustuko Unibertsitatea, 2005.
- GALLASTEGI, Cesar; ETXEBARRIA, Arantza. *Konstituzio zuzenbideko berbategia*. Bilbo: Deustuko Unibertsitatea, 2004.

GARCÍA SORIANO, María Vicente. *Elementos de Derecho Electoral*. Valencia: Tirant lo Blanch, 2005.

GENERALITAT DE CATALUNYA. *Glossari de termes parlamentaris* [linean]. [Kontsulta: 2012-06-12]. <<http://www20.gencat.cat/portal/site/governacio/menuitem.b66eb7d0cfb02fde8e629e30b0c0e1a0/?vg-nextoid=4b9aee4485b54310VgnVCM2000009b0c1e0aRCRD&vg-nextchannel=4b9aee4485b54310VgnVCM2000009b0c1e0aRCRD&vgnnextfmt=default>>

GIL-ROBLES, José María; PÉREZ SERRANO, Nicolás. *Diccionario de términos electorales y parlamentarios*, Madrid: Taurus, 1977.

GIPUZKOA BATZAR NAGUSIAK. *Glosarioa* [linean]. [Kontsulta: 2012-06-12]. <<http://w390w.gipuzkoa.net/WAS/CORP/DJGPortalWEB/glosario.jsp>>

GOBIERNO DE LA RIOJA. *Breve diccionario electoral* [linean]. [Kontsulta: 2012-06-12]. <<http://www.larioja.org/npRioja/default/defaultpage.jsp?idtab=551603>>

GONZÁLEZ HERNÁNDEZ, Juan Carlos. *Derecho electoral español*. Normas y procedimiento. Madrid: Tecnos, 1996.

HAEE/IVAP. *Zuzenbide politikoaren legeari buruzko berbategia* [linean]. 2007. [Kontsulta: 2012-06-12]. <<http://www.iev.deusto.es/servlet/jsp/pdf.jsp?cid=1190831253929>>

LEY ORGÁNICA 2/1980, de 18 de enero, sobre regulación de las distintas modalidades de referéndum.

LEY ORGÁNICA 3/1984, de 26 de marzo, reguladora de la iniciativa legislativa popular (modificado por Ley Orgánica 4/2006 de 26 de mayo).

LEY ORGÁNICA 5/1985, de 19 de junio, del régimen Electoral General, aldaketa hauekin: 1986ko urtarilaren 20koa, 1987ko apirilaren 3koa, 1991ko martxoaren 14koa, 1991ko martxoaren 16koa, 1992ko azaroaren 3koa, 1994 martxoaren 31koa, 1995eko martxoaren 24koa, 1995eko azaroaren 24koa, 1997ko maiatzaren 31koa, 1998ko ekainaren 16koa, 1999ko apirilaren 22koa, 2002ko ekainaren 28koa, 2003ko martxoaren 11koa, 2003ko azaroaren 29koa, 2007ko martxoaren 23koa 3/2007 Lege Organikoari buruz, 2007ko urriaren 9koa, 2010eko azaroaren 5koa, 2011ko urtarilaren 29koa, eta 2011ko ekainaren 16ko azken erreforma, HAOLoren 160. artikulua aldatzen duena. (testu bateratua) [linean]. [Kontsulta: 2012-06-12]. <http://www.euskadi.net/hauteslegeak/leyes_pdf/textoreif_loreg.pdf>

- LEY ORGÁNICA 15/1999, de 13 de diciembre, de Protección de Datos de Carácter Personal (arts. 2.3 a) y 31).
- LEY ORGÁNICA 1/2003, de 10 de marzo para la garantía de la democracia en los Ayuntamientos y la seguridad de los Concejales.
- LEY ORGÁNICA 3/2007, de 27 de marzo, de igualdad de mujeres y hombres (Disposición Adicional Segunda).
- LEY ORGÁNICA 8/2007, de 5 de julio, de financiación de los partidos políticos (arts. 2º, 3ª, 16ª y Disposición Adicional Sexta).
- LÓPEZ GONZÁLEZ, José Luis. *El referéndum*. Valencia: Universidad politécnica de Valencia, 2005.
- LÓPEZ GUERRA, Luis et al. “Gorte Generalen hautaketa”, in *Zuzenbide Konstituzionala*, II. bolumena, Bilbo: Euskal Herriko Unibertsitatea, 1994, 37-57.
- MARTÍNEZ SILVA, Mario; SALCEDO AQUINO, Roberto. *Diccionario electoral INEP* [lineal]. [Kontsulta: 2012-06-12]. <<http://diccionario.inep.org>>
- MELLADO PRADO, Pilar, “Sufragioa eta hauteskunde-prozesuak”, in *Zuzenbide politikoaren hastapenak*, Bilbo: Deustuko Unibertsitatea, 2001, 295-381.
- NOHLEN, Dieter. *Sistemas electorales y partidos políticos*. México: Fondo de Cultura Económica, 1998.
- ORDEN INT/2609/2011, de 28 de septiembre, por la que se modifica el modelo de papeleta electoral para el voto al Senado y otros modelos de material electoral recogidos en los anexos del Real Decreto 605/1999, de 16 de abril, de regulación complementaria de los procesos electorales.
- ORDEN INT/2838/2003, de 14 de octubre, por la que se modifican los anexos 1 y 2 del Real Decreto 605/1999, de 16 de abril, de regulación complementaria de los procesos electorales.
- ORDEN INT/3816/2007, de 19 de diciembre, por la que se modifican determinados Anexos del Real Decreto 605/1999, de 16 de abril, de regulación complementaria de los procesos electorales.
- ORDEN INT/529/2007, de 8 de marzo, por la que se determinan los modelos de sobres e impresos comunes a utilizar en los procesos electorales que se celebrarán el día 27 de mayo de 2007.

- PASCUA MATEO, Fabio. *La administración electoral*. Madrid: INAP, 2007.
- REAL DECRETO 421/1991, de 5 de abril, modificado por el Real Decreto 563/1993 de 16 de abril.
- REAL DECRETO 605/1999 del 16 de abril, de regulación complementaria de los procesos electorales, modificado por el Real Decreto 1382/2002, de 20 de diciembre, por el Real Decreto 1621/2007, de 7 de diciembre, por Orden INT. 2838/2003, de 14 de octubre, por Orden INT 529/2007, de 8 de marzo y por ORDEN INT 3816/2007, de 19 de diciembre.
- REAL DECRETO 1382/2002, de 20 de diciembre, por el que se modifica el Real Decreto 605/1999, de 16 de abril, de regulación complementaria de los procesos electorales.
- REAL DECRETO 1612/2007, de 7 de diciembre, por el que se regula un procedimiento de voto accesible que facilita a las personas con discapacidad visual el ejercicio del derecho de sufragio.
- REAL DECRETO 1621/2007, de 7 de diciembre, por el que se regula un procedimiento de votación para los ciudadanos españoles que se encuentran temporalmente en el extranjero.
- REAL DECRETO 422/2011, de 25 de marzo, por el que se aprueba el Reglamento sobre las condiciones básicas para la participación de las personas con discapacidad en la vida política y en los procesos electorales.
- RECURSO interpuesto por el Partido Popular contra acuerdo de la Junta Electoral Provincial de 9 de noviembre sobre validez de papeletas con tachaduras del nombre de determinado candidato [linean]. [Kontsulta: 2012-06-12]. <http://www.juntaelectoralcentral.es/portal/page/portal/JuntaElectoralCentral/JuntaElectoralCentral/DocJEC?_pi-ref53_1181251_53_1181246_1181246.next_page=/jec/detalleDoctrina&idDoctrina=14737>
- REYES, Román [zuz.]. *Diccionario crítico de ciencias sociales. Terminología científico-social* [linean]. [Kontsulta: 2012-06-12]. <<http://www.ucm.es/info/eurotheo/diccionario/A/index.html>>
- SANTOLAYA MACHETE, Pablo. *Manual de Procedimiento Electoral*. Madrid: Ministerio del Interior, 1999.
- SENTENCIA 124/2011 del Tribunal Constitucional, de 14 de julio de 2011 [linean]. [Kontsulta: 2012-06-12]. <<http://www.tribunalconstitucional.es/es/jurisprudencia/Paginas/Sentencia.aspx?cod=10190>>
- VIDAL PRADO, Carlos. *El sistema electoral español. Una propuesta de reforma*. Granada: Método, 1995